festivalový DENÍK / FESTIVAL DAILY

4

7/7 2014
ZDARMA

Karlovy Vary International Film Festival

ZVLÁŠTNÍ VYDÁNÍ DENÍKU PRÁVO
HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER KVIFF

SLAVNÁ HEREČKA A NYNÍ I REŽISÉRKA FANNY ARDANT VČERA VEČER V KARLOVARSKÉM DIVADLE UVEDLA SVÉ DRAMA **NALÉHAVÉ RYTMY**

BÁT SE CHCI JEN V KINĚ

Elegantní dáma se žhavou jiskrou v oku byla múzou Françoise Truffauta, který ji *Ženou od vedle* objevil pro mezinárodní publikum. Za snímek *Někdo to rád holky* získala Césara, za *8 žen* Evropskou filmovou cenu. V poslední době se **FANNY ARDANT** realizuje i jako režisérka. Do Varů přivezla svůj druhý celovečerní film, drama o vášni a konci lásky ***Naléhavé rytmy***. Asia Argento v něm hraje temperamentní violoncellistku, která trpí nezájmem svého muže. Ten na ni nemá čas, protože pro Franca Nera buduje luxusní hotel.

Šimon Šafránek

Dlouhá léta jste strávila před kamerou. Co vás láká na profesi režisérky a scenáristky?

Nemám konkrétní důvod. Už dlouho ale píšu, a tak bylo zřejmě otázkou času, kdy se pustím do režírování. Ráda bych ukázala svět, jak ho vidím. Baví mě tvořit a přemýšlet o vizuální stránce příběhu, což jako herečka až tolik nemůžu. Filmařinu miluju, ale jen velmi těžko se mi popisuje proč. Občas je jednoduše lehčí vysvětlit, proč se mi něco nelíbí.

Má vaše láska k filmu barvu nebo chuť?

Připomíná mi vůni domu, ve kterém jsem vyrůstala. Film jako takový je pro mě temný. Černý. Niterný. Živelný. Žádná mechanika ani technologie.

S takovým přístupem se vám asi peníze neshánějí zrovna snadno, viďte?

Často se mě ptají, proč nenapíšu komedii, ale já nejsem schopná psát veseloučké pohádky. A do kina bych na ně taky nešla. Z filmařů, kteří se tím žánrem zabývali, mě baví nanejvýš Ernst Lubitsch, německý režisér tvořící především ve dvacátých a třicátých letech.

Byla jste hereckým objevem i životní partnerkou Françoise Truffauta. Vzpomínáte na něj, když režírujete?

Ve svých příbězích se nechávám inspirovat knihami, které jsem četla, a filmy, které jsem viděla. Pokud kde o Françoise, odkoukala jsem od něj energii, jakou při natáčení na place sršel. Film byl pro něj vášeň. Dneska to chápu, režírovat je přece velká čest! Musíte tomu věnovat všechno, co je ve vašich silách. Na druhou stranu – nevnímám svět jako François.

Jaký je mezi vámi největší rozdíl?

No, řekla bych, že François měl na rozdíl ode mě taneční talent. Točil takové fluidní filmy, plynuly úplně samy. Zato já jsem se v *Naléhavých rytmech* snažila, aby postavy vypadaly osaměle. Chybí jim ramena – figury v mém filmu jsou buď celé, nebo ve větším detailu. Chtěla jsem v divákovi vyvolat pocit, jaký máte, když k někomu mluvíte, a on vás neposlouchá. Mám ráda uzavřený svět, takže nemusím třeba historická dramata, kde zpravidla bývají rozsáhlé exteriéry s velkými kusy oblohy. Snesu tak ještě stromy nebo pole, ale oblohu tedy ne.

Proč? Vždyť k ní tak rádi vzhlížíme.

Jenže ve filmu odvádí mou pozornost od vyprávění. Řekla bych, že to souvisí s mými divadelními začátky. Jeviště je čirá iluze: stojíte tady a musíte přinutit diváky, aby věřili, že na vás prší, i když všichni vidí, že vás ve skutečnosti nesmočí ani kapička.

Váš film je plný emocí. Zdá se vám dnešní doba dostatečně vášnivá?

Velikost citů se nemění, ať jde o Homéra, Shakespeara nebo Balzaca. Lidé jsou od přírody studení, či vášniví – někdo dlouze přemýšlí, jiný v sobě nechá promluvit zvíře. Když jsme s Françoisem připravovali *Ženu od vedle,* snímek o šílené, destruktivní lásce dvou lidí, povídal mi: „Bude to, jako když otevřeš noviny a přečteš si zprávu o ženské, která si pustila plyn a otrávila sebe i všechny svoje děti.“ Láska a pravda se nemění.



Foto: Jan Handrejch

Francouzská diva Fanny Ardant je na karlovarském festivalu sice osobně poprvé, ale už loni jsme z ní nemohli spustit oči. Paolo Sorrentino jí ve Velké nádheře, hitu minulého MFF KV, věnoval kratičkou, leč nezapomenutelnou scénu.

Láska nikoli, ale k vášni patří i sex – a společnost je dnes nejspíš uzavřenější než v době vašeho mládí.

V šedesátých a sedmdesátých letech byl svět, alespoň ten náš, skutečně mnohem svobodnější, pokud jde o sex. Navíc neexistoval AIDS. Ze Spojených států k nám však potom začaly přicházet vlny puritanismu a dnešní doba je už strachu plná. Noviny referují jen o něm – strach z nemocí, strach z terorismu, strach ze ztráty práce. To dřív nebylo.

Čím jsme si ty ustavičné a všudypřítomné obavy vyvolali?

Potřebou kontrolovat. Je nás na planetě čím dál víc a přestala fungovat spousta politických dogmat – socialismus padl a fašismus také, přestože momentálně zažívá jisté obrození. Co pak uděláte, když potřebujete, aby šli všichni po té správné straně chodníku? Strach je skvělý manipulátor: v Paříži má každý na dveřích od bytu pět různých zámků. A ve Spojených státech, tam stačí mít i nestandardní make-up, aby se před vámi lidi začali mít na pozoru!

Můžeme si za to ale sami, ne?

Jistě. V politice vždy volíte mezi svobodou a bezpečím. A čím dál víc lidí se kloní k bezpečí. Jaká hloupost! Jak chcete žít v bezpečí? Vždyť život z podstaty nikdy nebyl a nemůže být bezpečný.

A tak se omezujeme pravidly…

Tady se kontroluje kouření, támhle pití, tanec, řízení auta. Když budete kouřit, onemocníte rakovinou! Ach, jaká hrůza! Když budete s někým spát před svatbou, něčím se nakazíte! Podobné hrozby nad námi visí jako Damoklovy meče a my ze sebe krůček po krůčku necháváme dělat malé děti. Jednoho rána se probudíme a bude pozdě. Otázkou zůstává, jak se ke strachu z autorit a nenadálých příhod stavíme individuálně. Určitě se něco mění.

Například?

Když mi bylo dvacet, mohla jsem si dělat, co jsem chtěla. Když mě šéf štval, rozloučila jsem se s ním a nazítří si našla jinou práci. Dneska je to složitější. Ovšem když se přestanete bát, všechno se najednou složí do správného obrazce. Stačí postavit se strachu.

Jak jste na tom vy?

Když jsem byla malá, ptali se mě, jak si sama sebe představuju v budoucnosti, jaká bych chtěla jednou být. Odpověděla jsem: „Chtěla bych být nebojácná a schopná říct kdykoli Ne!“ Byla jsem tehdy vážně malinká, ale pamatuju si to doteď.

A uspěla jste ve svých očích?

Ne pokaždé. Ale když ucítím na zádech křídla strachu, snažím se je hned setřást. Lidé se mě ptají, jestli se bojím, že zestárnu. Všech hereček se ptají, vždyť víte. Já odpovídám, že ne. Nebojím se smrti. Bojím se jen o děti. Ještě že kino je jedním z míst, kde je strach úplně v pořádku. Vždyť nás tak baví, když se v sále bojíme! ***I***

NALÉHAVÉ RYTMY
9. 7. 13.00 Espace Dorleans
10. 7. 10.00 Kinosál B

ENGLISH INSIDE

Steve Golin on the alchemy of success
English Section, page 1

Today's Official Selection films
English Section, page 3

Laughs and mayhem at Midnight Screenings
English Section, page 4

UVNITŘ ČÍSLA

Program na zítřek / Program for tomorrow
strana / page 5, 6, 7, 8

Jitka Rudolfová o *Rozkoši*, svém „chcípáckém filmu“
strana 4 / page 4

V soutěži dokumentů putujeme za rudou utopií
strana 11 / page 11

AKTUÁLNĚ



Pokud vás festival baví a ve Varech vás zaplavila radost, můžete svoje pocity vměstnat do pětivteřinového videa a ještě vyhrát chytrý telefon. Společnost LG na Vodafone pláži u Vřídelní kolonády zapůjčuje modely G3, na které mají návštěvníci natočit pětivteřinové video. S tématem „**Radost ve Varech**“ si můžete hrát až do úterý od 9.00 do 16.00.



Nejen milovníci němých filmů si dnes od 22.00 nenechají v Letním kině ujít projekci legendárního snímku slavného německého režiséra F. W. Murnaua ***Východ slunce*** s živým hudebním doprovodem kapely **Ohm Square**. Pro držitele Festival passů jsou vstupenky na pokladnách kin i na místě za 150 Kč.

Novou tvář dostanou i další legendy. Trio filmů Karla Zemana *Vynález zkázy, Baron Prášil* a *Cesta do pravěku* čeká digitální restaurace – ne hned, ale v průběhu tří let. Na projekt **Čistíme svět fantazie** se přijďte zeptat v 15.00 do Domu ČT. ***I***

KVIFF TALKS

Ve Finlandia Baru u Thermalu promluví vzácný host, režisérka filmu *Winter's Bone* **Debra Granik** (rozhovor s ní najdete na straně 3) i producenti z firmy **Anonymous Content** stojící za seriálem *Temný případ* a divácký hitem *Věčný svit neposkvrněné mysli*. Začátek je ve 13.30. ***I***

HLAVNÍ SOUTĚŽ

ŠUTRY V KAPSÁCH JSOU HISTORICKY PRVNÍM ANIMOVANÝM SNÍMKEM V KARLOVARSKÉ SOUTĚŽI

VESELÝ FILM O DEPRESI

ŠUTRY V KAPSÁCH
7. 7. 20.00 Velký sál
8. 7. 13.00 Pupp
10. 7. 11.30 Kino Drahomíra

Její rodina se nemůže dohodnout, zda je dobrý krok to tajemství zveřejnit. Ale ona se ho odhalit nebojí. Původem lotyšská režisérka žijící v New Yorku **SIGNE BAUMANE** natočila animovaný autobiografický film o depresi, kterou ona i někteří její příbuzní trpí. Její celovečerní debut má tady ve Varech světovou premiéru.

Zbyněk Vlasák

„Když jsem byla v pubertě, myslela jsem si, že depresivní stavy mám jenom já. Holky mého věku byly krásky a kluci frajeři. A dospělí vypadali silní, odolní proti každé bolesti. Jenže potom jsem si začala všímat psychických kolapsů v naší rodině," říká Baumane o objevování toho, že trpí dědičnou formou deprese.

Do svého animovaného filmu *Šutry v kapsách* shrnula příběhy babičky, tety a sestřenic, které návaly deprese neunesly, a hledá klíč, jak své temné dny ustát.

„Ale nebojte, sama *Šutry v kapsách* nazývám veselým filmem o depresi," říká. „Na začátku byl listopadový den roku 2010, kdy jsem pocítila jeden ze svých pravidelných stavů úzkosti. Zmocnily se mě obsesivní myšlenky na sebevraždu. Vzala jsem papír a zapisovala si všemožné způsoby, jak se (ne)hodlám zabít. Moje fantazie pracovala naplno. Pak jsem se podívala na poznámky před sebou a najednou mi ty myšlenky na smrt přišly absurdní, směšné a neškodné. Napadlo mě, jestli by stejné nepřipadaly i ostatním, když je řeknu hodně nahlas. A začala se rodit zápletka filmu."

Do snímku o rodinné chorobě pak režisérka zapojila i turbulentní historii rodného Lotyšska, z čehož vznikl pozoruhodný mix velkých a malých dějin.

Inspirace Švankmajerem

Baumane je už zavedenou režisérkou krátkých filmů. Ty se promítaly na desítkách festivalů a odnesly si řadu cen. Jejich témata jsou často kontroverzní a autorčina technika zaujímá po celém světě možná i díky tomu, že se inspiruje jak americkou animací, založenou na vtipu, rytmu a gagu (spolupracovala hlavně s proslulým Billem Plymptonem), ale nezapomíná ani na své evropské kořeny. „Hodně mě ovlivnil Jan Švankmajer, jeho surrealistický přístup k animaci mi otevřel úplně nové světy," říká Baumane.

Její celovečerní debut nicméně nevznikal snadno. Musela si dokonce pomoct úspěšnou crowdfundigovou kampaní.

Světová premiéra *Šutrů v kapsách* se blíží, nervozita v autorčině rodině stoupá. „Generace mých rodičů byla proti zveřejnění našeho příběhu, ale moji bratranci a sestřenice se postavili za mě. Vždyť sami kvůli depresi přišli o sourozence," uzavírá režisérka. ❙


Foto: KVIFF

***Šutry v kapsách**: Jaké je trpět depresí na lotyšském venkově třeba někdy v půlce 20. století?*

TOMU BYSTE NEVĚŘILI...

❙ ***Signe Baumane*** *je nejen režisérkou snímku a autorkou kreseb a scénáře, ale i vypravěčkou – proto z plátna zazní angličtina s výrazným přízvukem.*

❙ *Režisérčiny kresby, použité ve filmu, inspirovala její práce na zakázce pro jeden designový obchod v italském Miláně.*

❙ *Crowdfundigová kampaň na záchranu rozpočtu filmu proběhla přes známý server Kickstarter.*

JORGE PÉREZ SOLANO ROZVÍJÍ V SOUTĚŽNÍM **SMUTKU BEZ KONCE** SVÉ ŽIVOTNÍ TÉMA

ŽENY MEZI CHLUPATÝMI KAKTUSY

SMUTEK BEZ KONCE
7. 7. 17.00 Velký sál
8. 7. 10.00 Pupp
10. 7. 9.00 Kino Drahomíra

TOMU BYSTE NEVĚŘILI...

❙ ***Solano*** *začínal jako dokumentarista a televizní režisér. Měl na starosti hlavně různé kulturní pořady.*

❙ *Oba své filmy natočil v jihomexickém státě Oaxaca. Na stejném místě nyní dokončuje i svůj třetí celovečerní snímek.*


Foto: KVIFF

***Smutek bez konce**: Ángeles, jedna z mexických hrdinek filmu, otěhotněla s nevlastním otcem. Utéct ale není kam.*

Mexiko je často spojováno s machismem a talentovaný režisér **JORGE PÉREZ SOLANO** se rozhodl svůj mexický příběh vyprávět ze strany těch slabších, tedy ze strany žen. Ty v jeho filmu ***Smutek bez konce*** spojuje nechtěné těhotenství a jeho nepříjemné následky, jejichž obrysy do značné míry určují právě mexičtí muži.

Zbyněk Vlasák

Vesničanky Cheba a Ángeles otěhotněly se stejným chlapíkem – Silvestrem, který maká na solných polích a touží utéct ze zapadlého koutu Mexika, kde se silnice proplétají mezi obřími kaktusy naskládanými v ohromných zástupech. Sní o lepším životě.

Na snění však nemají nárok obě ženy. Ángeles je Silvestreho nevlastní dcera, i jako těhotná pomáhá získávat z vody sůl a nastávající mateřství ji děsí. A Cheba právě doma porodila, stará se o další dvě děti a s obavou vyhlíží návrat svého manžela. Ten o novém přírůstku do rodiny samozřejmě nic neví.

Odchod mexických mužů z rodných vesnic s touhou si něco vydělat často ničí jejich rodiny, čímž se Solano zabýval už ve svém předchozím filmu *Spirála*. Ve *Smutku bez konce* pak zkoumá, co se stane, když se tito muži vracejí zpět.

Sázka na detaily i metafory

Kromě silného příběhu Solanův film osloví důrazem na detail a metaforu. Dokonce i v nejednom záběru na zrcátko u auta je tu místo obvyklé prázdné oblohy nebo prašné cesty schován nějaký význam. Metafory pak režisér používá třeba k vykreslení samoty hlavních hrdinů, kteří nemohou pomoc očekávat ani od svých bližních, ani od církve (kněz tu padne mrtev už v začátku filmu), ani od státu (kandidátovi na guvernéra nestojí místní ani za to, aby vystoupil z auta). Ostatně také ona kaktusová pole a nesnadná cesta skrze ně odkazují na dominanci mužského principu (vysoké kaktusy chtě nechtě připomínají mužský falus).

Klíčový pro pochopení filmu je pojem „tirisia" z originálního názvu filmu

„Tirisia je nemoc, která byla léta spojována se žloutenkou, ale jejíž symptomy se vždy dotýkaly spíše duše a ducha než slinivky břišní nebo žlučovodů," říká Solano. „Udeří zpravidla, když proděláte náhlý nával strachu nebo v důsledku nepříjemného šoku. Nebo když přijdete o někoho blízkého vašemu srdci."

Cheba své novorozeně odloží v představě, že její manžel po návratu nic nepozná. Jenže co měla být jen dočasná návštěva, se stane trvalým pobytem – muž chce zůstat se svou chotí, a Cheba tak musí setrvat ve vlastní lži, bez svého dítěte, musí pod tlakem společenských konvencí (lapidárně řečeno ze strachu, že ji manžel vyžene, nebo ještě hůř, zabije) přijmout nový život. Ten je ale zoufale prázdný.

„V době velkých migrací se odloučení žen od dětí stává normálním. A i když se ty matky snaží začít znovu, nikdy nedosáhnou štěstí a klidu. Žijí v permanentním smutku, onemocněly tirisií," uzavírá Solano. ❙

TABULKA KRITIKŮ

Milí čtenáři,
s pomocí renomovaných filmových kritiků z celého světa jsme pro vás sestavili tabulku, která hodnotí letošní soutěžní snímky. Nejvíce bodů je 5, nejméně 1. A hodnotí se jen ty filmy, které jste již měli možnost zhlédnout. Kdo se stane vítězem hlavní soutěže v očích novinářů?

	Prikljuchenie / Adventure / Dobrodružství	Díra u Hanušovic / Nowhere in Moravia / Díra u Hanušovic	Du goudron et... / Patchwork Family / Dehet a peří	Fair play / Fair play / Fair play	Je suis à toi / I'm Yours / Jsem tvůj	Low Down / Low Down / Až na dno	Paris of the North / Paris of the North / Paříž Severu	Rocks in My Pockets / Rocks in My Pockets / Šutry v kapsách	Simindis kundzuli / Corn Island / Kukuřičný ostrov	Szabadesés / Free Fall / Volný pád	La tirisia / Perpetual Sadness / Smutek bez konce	Welkome Home / Welkome Home / Welkome Home
Ronald Bergan, MOFFEM, FEDEORA, Francie	3,5		2,5		3	4						
Piotr Czerkawski, Dziennik, Polsko	3		4		3							
Natascha Drubek, Artmargins.com, Německo						3,5						
Dubravka Lakić, Politika, Srbsko	2,5		3,5		2	2,5						
Hala El Mawi, Le Progrès Égyptien, Egypt	2				2,5	3						
Věra Míšková, Právo, ČR			2		3	3						
Jerzy Plazewski, Kino, Polsko	3,5		4		1,5	3,5						
David Rams, Movienerd.de, Rakousko	2,5		1,5		3	2,5						
Anne Thompson, IndieWIRE, USA												
Stas Tyrkin, Komsomolskaja pravda, Rusko					4	4						
Zbyněk Vlasák, Festivalový deník, ČR	2		2		3	3						
PRŮMĚR	**2,71**		**2,79**		**2,78**	**3,22**						

Díra u Hanušovic Miroslava Krobota s podobnou poetikou, humorem i obsazením, jaké mají inscenace jeho Dejvického divadla. je vesnická komedie divadelního veterána

Fair Play režisérky Andrey Sedláčkové se odehrává v osmdesátých letech, kdy je vrcholová sprinterka Anna vtažena do státem řízeného dopingového programu.

Paříž Severu vypráví o třicátnících, jenž utíká na maloměsto před vzpomínkami na expřítelkyni i závislostí na alkoholu. Obojí mu ale jednoho dne nečekaně připomene vlastní otec.

Šutry v kapsách je první animovaný film v hlavní soutěži. Vypráví o rodinné duševní nemoci, o tom, jak těžké je si ji připustit a jak s ní lze fungovat v bouřlivém dvacátém století.

Kukuřičný ostrov zachycuje snahu starčka a jeho vnučky obdělat malý úrodný ostrůvek kukuřicí. Řeka kolem je však zároveň bouřlivou hranicí mezi Gruzií a Abcházií.

Volný pád je další sarkastický společenský komentář maďarského tvůrce Györgyho Pálfiho. V několika epizodách zde nahlížíme do různých bytů v jednom budapešťském činžáku.

Smutek bez konce je mexický příběh dvou žen, které otěhotněly s jedním mužem. První z nich je jeho nevlastní dcera a druhá sousedka, co zrovna očekává návrat manžela z cest.

Welkome Home je příjemně ironická ruská komedie z prostředí imigrantské komunity v současném New Yorku. Svůj americký sen tu touží prožít modelka i prodavač koberců.

festivalový DENÍK / FESTIVAL DAILY

OSOBNOST DNE

CHCI TOČIT BĚŽNÝ ŽIVOT

Oba celovečerní snímky americké režisérky **DEBRY GRANIK** jsou drsné a v obou hrají hlavní roli silné ženy z chudého prostředí. První drama, *Down to the Bone*, tolik neuspělo. Druhé, ***Winter's Bone***, které uvidíme na festivalu, naopak získalo čtyři oscarové nominace, vyhrálo Sundance a proslavilo mladou herečku Jennifer Lawrence.


Foto: Jan Handrejch

Americká režisérka Debra Granik přijela do Varů jako jedna z členů delegace produkční společnosti Anonymous Content. Dnes ve 13.30 s vámi pobesedují v rámci KVIFF Talks ve Finlandia baru u Thermalu.

Iva Přivřelová

Překvapil vás úspěch *Winter's Bone*?

Přímo šokoval. Je těžké odhadnout, co se ve filmu chytí. Distribuční firma *Winter's Bone* chytře promovala v regionech, které ve Státech většinou všichni ignorují. Ukázalo se však, že to není jen pokoukání pro Los Angeles a New York. Zájem o současné americké zlatíčko Jennifer Lawrence filmu samozřejmě taky pomohl. Přítomnost hvězd má ovšem i svou odvrácenou stranu. Nikdo už nechce vidět film s někým neznámým, nikdo takový snímek nechce distribuovat.

Proč jste vlastně obsadila právě Jennifer Lawrence?

Z konkurzu vyšlo pět velmi silných hereckých osobností. Jennifer nám zůstala v paměti a navíc pocházela z té části země, kde se film odehrává. Taky mi dokázala, že o roli opravdu stojí.

Poznala jste ji, když jí nebylo ani dvacet; pak ovšem roku 2012 získala Oscara za hlavní roli v *Terapii láskou*. Máte k ní ochranářský vztah?

Ne, je velmi emancipovaná. Líbí se mi, že otevřeně mluví o tom, jak těžké je udržet si v Hollywoodu zdravý rozum. Hodně lidí to bombardování, kterému čelí celebrity, nezvládne. Jennifer ano. Je dobrým vzorem pro ostatní mladé holky.

Na Oscara jste byla v roce 2011 nominovaná i vy, *Winter's Bone* předtím vyhrál hlavní cenu v Sundance. Jak je v USA tento festival důležitý?

Pro americké nezávislé filmaře to je jedinečná, nesmírně důležitá akce. Zatímco třeba v Kanadě mají velmi dobrý systém podpory financování národní kinematografie, v USA je každý sám za sebe. Sundance se nám navíc snaží pomoct, abychom my filmaři byli víc kolegiální a mysleli globálněji.

Studovala jste politické vědy a dokumentární film. Jak se to odráží ve vaší hrané tvorbě?

Mým mentorem byl lotyšský filmař, který studoval v SSSR a pak ze země utekl. Ten nám ukazoval českou novou vlnu, polskou kinematografii, neorealismus a britské „drama kuchyňského dřezu", filmy o obyčejných lidech a jejich každodenních starostech. Moje filmařské vzdělání je díky tomu rozmanité a myslím, že je to na mé práci vidět.

Ovlivnilo to váš názor na to, o čem mají filmy být?

Ano, fascinuje mě běžný život. Ekonomické přežití je věčné téma. Imigrace, změna kultury a místa, adaptace na ty změny – všechny tyhle otázky mě zajímají.

Jste známá i jako feministka. Otázka nedostatku režisérek na prestižních festivalech je v poslední době poměrně aktuální. Navrhujete nějaké řešení?

Vím jen, že kvóty nikdy nefungují. To ostatní jen popouzí, nikdo se nechce vzdávat svých pozic. Muži by nesnášeli ženy, kdyby měly konkurenční výhody; mysleli by si, že se do programu dostaly jen kvůli kvótě. Změna musí proběhnout jinak – tím, jak prezentujeme filmy, jak kultivujeme zájem, jak přesvědčíme, že ženy můžou vypadat na plátně i jinak než mladé a hubené. Ale je to složitá otázka. Já dostávám řadu scénářů o zabitých dětech či znásilněných ženách, jenže takové filmy točit nechci. Ale nemůžete generalizovat, i ženy točí o vraždách, stačí se podívat na Kathryn Bigelow nebo Claire Denis. Mimochodem, zdá se mi, že počet filmů od žen na karlovarském festivalu je vyšší než na jakémkoliv jiném. Mohl by mi to někdo z festivalu potvrdit?

MAJDAN? LIDÉ UŽ NEMOHLI DÁL

Statisíce lidí. Jedno náměstí. Tři měsíce. A najednou je to jiná Ukrajina. Jak se její proměna udála, zachycuje dokument Sergeje Loznici ***Majdan***, který do Varů doprovodil kameraman **SERHIJ STEFAN STETSENKO**.


Foto: Milan Malíček

Kameraman Stetsenko zažil na Majdanu strach i dojetí.

Zbyněk Vlasák

Demonstrace na kyjevském náměstí Nezávislosti (lidově *Majdan*) začaly poté, co ukrajinská vláda pod vedením prezidenta Viktora Janukovyče v listopadu minulého roku pozastavila přípravy asociační dohody s Evropskou unií. Nepokoje vyvrcholily prezidentovým únorovým pádem.

„Protestů hnutí Euromajdan jsem se účastnil od prvního dne, ještě předtím, než jsme začali točit. Proč? Jednoduše jsem nechtěl žít v zemi, kterou řídí Janukovyč. Vždyť rozkradl skoro celý rozpočet!" říká Stetsenko.

Dokument *Majdan* je složen z dlouhých statických záběrů, kdy kamera jako němý svědek chronologicky zachycuje protesty, které se nakonec zvrhly v krveprolití.

„Nechoval jsem se jako blázen, nelezl jsem do střel, snažil jsem se jen zůstat za kamerou a nikam neutéct. Samozřejmě jsem se bál, když kolem mě vybuchovaly prachové granáty nebo když na nás v mrazu stříkali z vodních děl. Pak jsem viděl prvního mrtvého a nevěděl jsem, jak se k tomu postavit. A potom jich nesli třeba deset najednou," říká Stetsenko.

Energie Majdanu nakonec přinutila Janukovyče utéct ze země, ale situace je stále i kvůli přítomnosti mocného ruského souseda na Krymu nestabilní, hlavně na východě země.

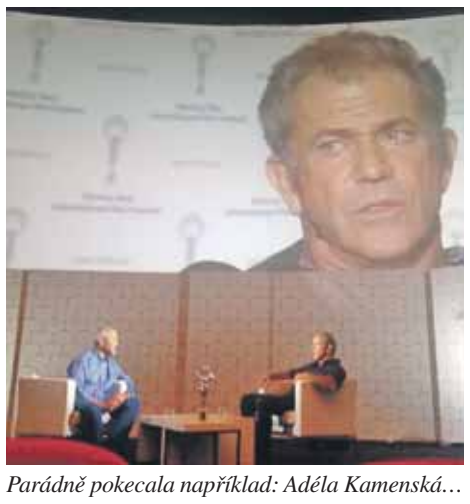
„Ukrajina získala nezávislost před třiadvaceti lety, ale asi moc snadno. Teprve teď nastal moment, kdy si ji musíme zasloužit," říká Stetsenko, jenž se neobává, že by entuziasmus z lidí vyprchal, jako se to stalo po takzvané oranžové revoluci v roce 2004, která vyústila v ustavení Janukovyčova režimu. „Její problém byl, že ji iniciovali sami politici, kdežto teď jde o něco, co se zrodilo zespoda. Lidi už prostě nemohli dál."

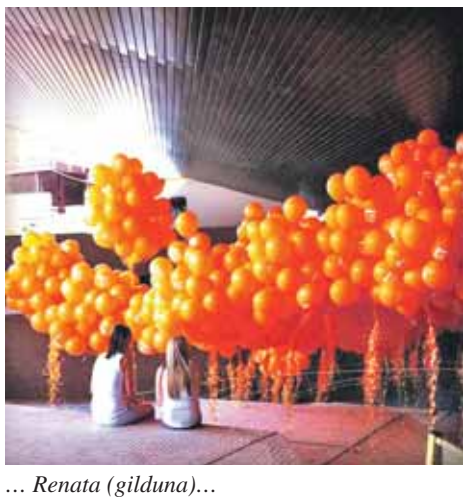
Dokument končí záběrem na tryznu za několik lidí, kteří zahynuli během vrcholu střetů mezi 18. a 20. únorem. Jako v mnoha jiných případech, i tady je náměstí Nezávislosti plné. „Musím přiznat, že se mi slzy nahrnuly do očí, když jsem viděl ten obrovský smutek v tolika tvářích," uzavírá Stetsenko. Dojme projekce *Majdanu* i vás?

MAJDAN
8. 7. 13.30 Richmond
11. 7. 18.30 Malý sál

INSTAGRAMIÁDA #MALENEHODY

VYHRAJTE V NAŠÍ FOTOSOUTĚŽI LÍSTKY A PŘEKVÁPKO


Parádně pokecala například: Adéla Kamenská…


… Renata (gilduna)…


… a libuse05.

DEN BEZ NEHOD JAKO BY NEBYL

Snímky, co jste nám včera poslali, hovoří jasnou řečí: někteří z vás si ve Varech opravdu parádně pokecali. Tak určitě. Především pak Mel Gibson s Markem Ebenem na momentce Adély Kamenské. Diskusi s milionem balónků o nekonečné lehkosti bytí nám poslala Renata (gilduna). Po telefonu si poplkaly dámy na fotce od libuse05. Všechny zmíněné u nás mají lístky na dnešní film ***Parádně pokecal*** (19:00, Kongresový sál), kde si užijí svěží novinku mladého režiséra Tomáše Pavlíčka. Vstupenky si můžete osobně vyzvednout od 10.00 v redakci Festivalového deníku v 1. patře hotelu Thermal. Adéla s Melem k tomu dostanou i festivalový suvenýr.

Karlovarský rej, davy lidí a stánky s pivem a rychlým občerstvením přímo vybízejí ke kalamitním situacím. Čtvrtý hashtag pro naše milé, věčně zakopávající, zapomínající a ztrácející soutěžící tedy zní **#malenehody**. Pamatujte, že den bez nehod jako by nebyl! Autoři tří nejlepších fotografií označených tímto hashtagem, které po 17.00 opět vybere fotoeditor festivalu Tomáš Tesař, dostanou dvě vstupenky na zítřejší premiéru nového českého snímku ***Díra u Hanušovic*** (20:00, Velký sál), kde se Jaruně a Maruně dějí nějaké ty karamboly pořád. K tomu se můžou těšit i na poukázku na vyvolání dvanácti polaroidových fotografií zdarma na webových stránkách vyvolej.to (kódy budou úspěšným výhercům poslány přímo na stránky Instagramu). Vítěz dne navíc obdrží i pěkný filmový suvenýr a celé vybrané trio postoupí do soutěže o balíček v hodnotě 5 000 Kč od firmy Profimed.

DIVÁCKÁ CENA AUDIENCE AWARD PRÁVO

Známkování: 1 výborný, 2 dobrý, 3 průměrný, 4 slabý

Průměrné hodnocení

1	**OSTŘE SLEDOVANÉ VLAKY** Ostře sledované vlaky	1,15
2	**'71** 71	1,24
3	**SIXTEEN** Šestnáct	1,30
4	**JE SUIS A TOI** Jsem tvůj	1,39
5	**HROSS Í OSS** O koních a lidech	1,41
6	**LOVE IS STRANGE** Ta zvláštní láska	1,55
7	**APOCALYPTO** Apocalypto	1,57
8	**INDAGINE SU UN CITTADINO...** Podivné vyšetřování	1,67
9	**LOW DOWN** Až na dno	1,69
10	**BAI RI YAN HUO** černé uhlí, tenký led	2,13

CHCÍPÁCKÝ FILM? NECHÁPU!

Česká režisérka **JITKA RUDOLFOVÁ** se inspiruje novou vlnou 60. let; při psaní spoléhá na autentické, odposlechnuté situace. Její druhý celovečerní snímek ***Rozkoš*** o ženě lapené v mocensky nevyrovnaném vztahu uvidíte dnes v sekci Na východ od Západu.



*V **Rozkoši** Jitka Rudolfová (na snímku) vtipně zobrazuje českou uměleckou komunitu.*

Klára Kolářová

Váš debut *Zoufalci* z roku 2009 byl spojován s filmy Miloše Formana ze šedesátých let. Lichotilo vám to?

Srovnávání s Formanovou poetikou se nejspíš zakládalo na mé práci s trapností. Své postavy jsem ale nevytvářela od stolu, většina z nich má předobraz v mých přátelích. Hodně jejich dialogů, respektive monologů, jsem si natáčela na diktafon a pak rovnou přepisovala do scénáře – mám pocit, že se tak zachovala autenticita výpovědí i rozdílné charaktery postav. Spíš než s Formanem se cítím být spřízněná s Věrou Chytilovou, do jejíž dílny jsem chodila na FAMU. Na její práci si vážím upřímného názoru, v jejích filmech navíc nikdy nechybí až brechtovský nadhled a cit pro ironii.

Oba vaše snímky se z několika stran dočkaly označení *chcípácký film*, což je v souvislosti s českou kinematografií oblíbené spojení. Jak ten pojem chápete?

Nerozumím mu. Hrdinové, kteří se plácají na místě a hodně o sobě i o svém okolí pochybují, jsou přece v české a československé kinematografii přítomní od nové vlny dodneška. V našem prostředí jednoduše nemůže vzniknout zápletka z amerického velkofilmu. Takže nechápu, jak může taková věc dnes ještě někoho zaskočit. Spíš mi připadá zajímavé, že v tuzemských filmech posledních let chybí nějaké pevnější politické vyjádření.

V *Zoufalcích* jste se inspirovala u přátel. Z čeho jste čerpala při psaní *Rozkoše*?

Hlavní hrdinka, střihačka Milena, je zamilovaná do překladatele Vladimíra, který si s ní ale tak trochu hraje. Zajímal mě stav, kdy si člověk nemůže pomoci. Racionálně ví, že je v pasti, že uvízl na mrtvém bodě, ale přesto v něm zůstává trčet a není schopný situaci změnit. Něco podobného jsem řešila ve svém školním dokumentu *Lucie už je v posteli*. Vyprávěl o mé kamarádce, extravagantní a extrovertní ženské, ze které se během manželství stal uťáplý, zdeptaný člověk, který má pocit, že na světě nic neznamená, a to jenom proto, že jí to pořád opakoval její manžel. Ve scénáři k *Rozkoši* jsem se pak snažila zachytit okamžik, kdy se ono pozitivní změní v negativní – kdy se člověk stane komickou figurkou, protože podlehne, aniž by se dokázal bránit.

Jak vznikal scénář? Měla jste od začátku jasnou dramatickou strukturu?

Ještě na škole jsem se účastnila přednášky Jeana-Clauda Carrièra, scenáristy, který pracoval s Milošem Formanem nebo Luisem Buñuelem. Mluvil o tom, co dělá, když ještě neví, o čem psát: „Podívám se na bílou zeď a snažím se představit si nějaký obraz, vizuální vjem, od kterého se můžu odrazit, něco, co bych ve filmu rád viděl.“ Moje scénáře vznikají podobně. Mám v hlavě jasnou vizuální představu scény či atmosféry. Pak pracuju asociativně – hledám dominantní téma, ze kterého je pak splétán konkrétní příběh.

Vizualita je ve vašem filmu hodně důležitá. Proto jste děj zbavila moderních technologií? Hrdinka používá záznamník, pracuje ve staré střižně…

Moderní technologie samozřejmě ztěžují scenáristům práci. Už třeba není možné vybudovat zápletku na tom, že se postava ocitne někde sama, bez spojení s okolím, odříznutá od světa. Vždycky musíte minimálně vymyslet důvěryhodný důvod, proč nemá k dispozici mobil. Nechtěla jsem, aby si lidi v mém příběhu psali na Facebooku nebo volali přes Skype, a tak jsem děj zasadila do bezčasí. Moji hrdinové jsou ponoření do sebe, jsou to oni sami, kdo vyplňuje prostor, a vlastně nic jiného už v jejich světě nemá místo. ▮

ROZKOŠ
7. 7. 13.30 Lázně III

BÝT NA CHVÍLI BOHEM

JAROSLAV RÓNA: renomovaný malíř, sochař, součást legendárního tria Tros Sketos, jeden z nejvěrnějších festivalových fanoušků. Jeho působivé malby a sochy nyní vystavuje Galerie umění Karlovy Vary, sídlící nedaleko hotelu Pupp, a tvůrce vás na ni srdečně zve. Rónovo dílo je světem filmu, především toho karlovarského, prodchnuto více, než by mohlo být na první pohled patrné. Posuďte sami.



Název výstavy volil Jaroslav Róna i s ohledem na festival. Chtěl jí dodat jasnou asociaci s přesahem k literatuře a filmovému umění.

Filip Šebek

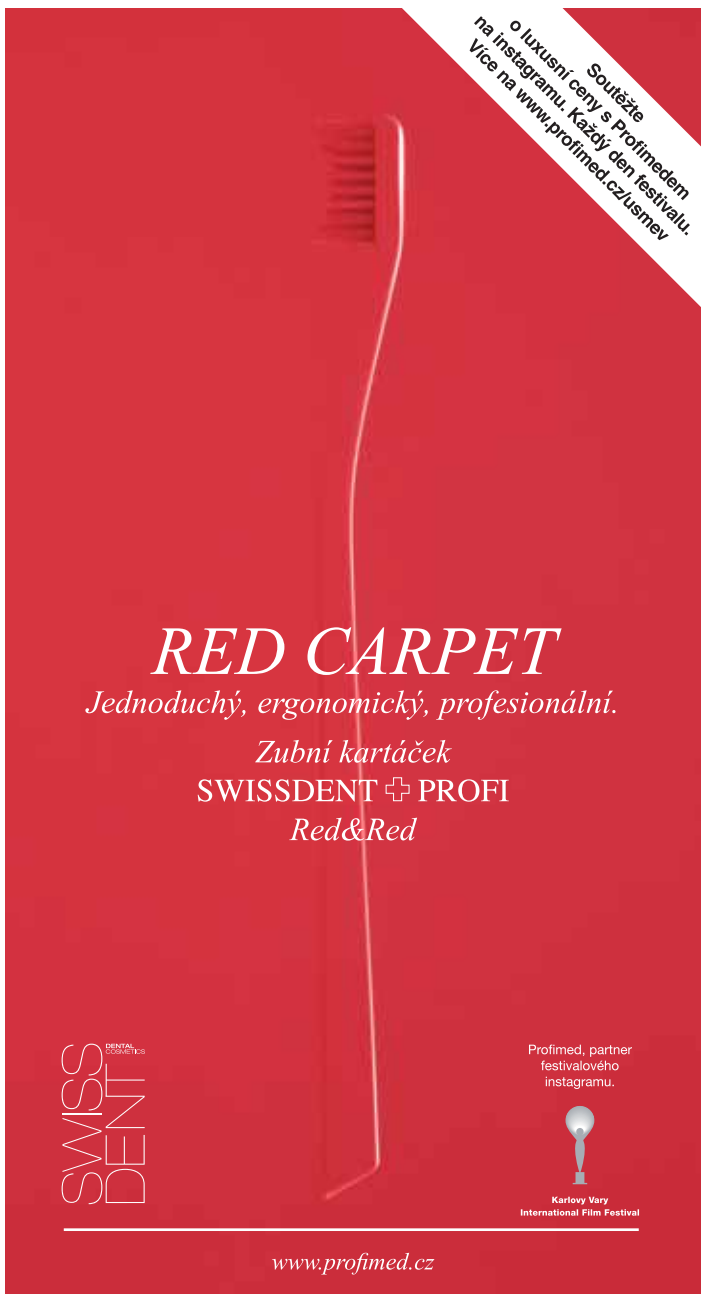
„Výstavu jsem nazval **Srdce temnoty**, protože mám hodně rád tvorbu Josepha Conrada, autora stejnojmenné novely, který pro mě představuje takového ‚exotického Kafku‘. Srdce temnoty bylo dvakrát zfilmováno. Francis Ford Coppola dal své verzi název *Apokalypsa*; právě prostřednictvím tohoto filmu jsem se s knihou seznámil a až pak jsem zjistil, že předloha se od snímku značně liší.

Filmových inspirací je v mé tvorbě celá řada, jsem velký milovník stříbrného plátna. Na zbrusu novém festivalu ve Slavonicích, jehož první ročník proběhne koncem července, mám dokonce jako dramaturg pod palcem vlastní sekci. Přehlídku založil producent Ondra Trojan a organizují ji kamarádi z okruhu divadla Sklep, kteří mi umožnili vybrat si filmy mého srdce. Jde o snímky, které jsem viděl dřív ve Varech a které mě dostaly svou ulítlostí, jako například *Zvuk hluku* nebo výborný argentinský film *Anténa*. Vrcholem sekce je můj asi vůbec nejoblíbenější film, *Nejsmutnější hudba světa* od kanadského experimentátora a básníka Guye Maddina. Ten mě tolik zasáhl, že jsem podle něj namaloval takový podivný obraz, Cestu do Tasmánie.

U filmu jsem si taky občas přivydělával, abych mohl malovat a sochařit. V roce 1979 jsem spolupracoval s Františkem Vláčilem na *Koncertu na konci léta*, byl jsem tam za ‚special effects‘. A dělal jsem výtvarníka Otakaru Vávrovi v *Oldřichovi a Boženě* nebo scénické návrhy pro *Ameriku*.

Podle mě člověka na filmu přitahuje možnost podílet se na přetváření žité reality. Měnit to, co je jinak dané, je vzrušující proces jak pro diváka, tak pro tvůrce. I když jde o umělou realitu, o jakýsi paralelní život a svět. To mi na kinematografii přijde nejúžasnější. Člověk přece stále touží vyrovnat se bohu a filmové umění mi připadá jako pokus na chvíli se jím stát.“ ▮

JAROSLAV RÓNA – SRDCE TEMNOTY
5. 7.–7. 9. Galerie umění Karlovy Vary



Dvakrát do hořícího keře nevstoupíš



Před rokem spustil Petr Dvořák vedle ČT art i Déčko, dnes nejsledovanější veřejnoprávní dětskou stanici v Evropě. S maskoty z pořadů ČT :D se ve Varech vyfotíte v Domě ČT na Divadelním náměstí.

Dva a půl roku. Skoro tak dlouho Petr Dvořák odpovídá za to, co a kdy odvysílá Česká televize. Stihl spustit dva nové kanály, ČT art a Déčko, založit Filmové centrum, podpořit vznik desítek českých filmů a přijít o Hořící keř. Nebo to bylo jinak?

Hořící keř je jedním z nejzajímavějších filmů poslední doby. Neudělala Česká televize obrovskou chybu, když odmítla takto kvalitní scénář?

Ten třídílný snímek Agnieszky Holland, který nakonec vyprodukovala HBO, je skvělý projekt. Česká televize nedokázala docenit potenciál scénáře; Hořící keř ovšem ČT odmítla ještě předtím, než jsem se ujal své stávající funkce.

Podařilo se vám vypátrat, kdo tehdy v ČT na filmu tak dlouho seděl?

Mám své podezření, které víceméně hraničí s jistotou. Systém, který byl v ČT dlouho nastaven, nahrával tomu, aby se i kvalitní věci poschovávaly někam do útrob Kavčích hor a uvolnily cestu třeba těm horším, o jejichž realizaci někdo stál. Nebylo to transparentní a myslím, že to leckteré talentované autory od spolupráce s ČT odradilo. To byla jedna z hlavních věcí, které jsem po svém příchodu do ČT radikálně změnil.

Jak? Začal jste snad sám pročítat všechny scénáře, které do televize dorazí?

To by asi nedopadlo úplně dobře… ČT dnes má tým lidí, kteří mají tyto věci na starosti a vedle toho přicházejí s náměty vlastními. Máme sedmnáct kreativních producentů, kteří jsou jmenováni jen na omezené období a v podstatě si mezi sebou projekty rozdělují jediný rozpočet, který je určen na původní tvorbu. Vzniká tak mezi nimi přirozená konkurence. Čtvrtá hvězda, Cirkus Bukowsky, Případy prvního oddělení, to jsou jasné důkazy, že tento systém České televizi svědčí. Postupně se k nám vracejí i autoři, například scenárista Hořícího keře Štěpán Hulík nyní pro ČT připravuje film o určité etapě života Evy Olmerové.

Ve Varech letos soutěží šest snímků, na kterých se ČT podílela.

Máme v tomto roce ve Varech celkem šestnáct filmů a za každým z nich musím vidět konkrétní práci konkrétních lidí v ČT. Je to velký úspěch, máme v soutěži dokonce o jeden snímek více než loni – je to vynikající vizitka už dva roky existujícího Filmového centra, jehož založení jsme oznamovali právě v Karlových Varech. Díky týmu lidí, který v Centru působí, vím, že Česká televize nejlépe, jak to jde, naplňuje veřejnou službu ve smyslu podpory kvalitních filmových projektů, navíc žánrově velmi pestrých. To je nejpodstatnější. (pr)

NEŘESTNÉ LOUTKY



Jan Škoda

Lidské loutky z show Dolls souboru Cirk la Putyka nejsou jedinými marionetami, které na festival letos dorazily. Nový loutkový film ***Malá z rybárny*** včera představil režisér Jan Balej – a na oslavu poslední klapky porcoval na jedné z teras Thermalu dort ve tvaru přístavu. Právě tam se odehrává příběh Mořského krále a jeho dcery Malé, kteří opustili zámek na dně moře a začali žít mezi lidmi. Moc šťastní nejsou, ale vše se změní, když se Malá zamiluje do tajemného Barona. Bohužel se zamiluje až moc.

A ve smutku si klidně zapálí cigaretu! Loutky tvůrce *Fimfára 2* Jana Baleje kouří a na ulici si vyměňují pytlíky s bílým práškem. „Některé z mých sedmdesáti loutek zkrátka mají neřesti,“ říká Balej o své „nepohádce“, která bude mít premiéru v lednu 2015. „A držím palce lotyšskému soutěžnímu filmu *Šutry v kapsách*! Snad otevře cestu dalším animákům.“ ▮

emo program / na zítra for tomorrow



Chceme vám letos usnadnit orientaci v programu, proto vám přinášíme nové žánrové piktogramy (vysvětlivky vidíte výše), které pro vás připravili Lukáš Franz a reklamní agentura JANDL Praha.

úterý 8. 7.

9:00

Low Down / Až na dno

Kino Drahomíra 5K1

Režie: Jeff Preiss
USA, 2014, 114 min.

Vedle jazzu a heroinu byla konstantou života proslulého pianisty Joea Albanyho dcera Amy-Jo, jejímž zasněným a nevinným pohledem sledujeme talent a sebedestruktivní okamžiky dobrosrdečného otce.

Beyond jazz and heroin, the only constant in the life of famed pianist Joe Albany was his daughter Amy-Jo, through whose dreamy and innocent perspective we observe her kindhearted father's personal and professional highs and lows.

9:30

Mommy / Mommy

Malý sál 521

Režie: Xavier Dolan
Canada, 2014, 134 min.

Filmem *Mommy* se Kanaďan Xavier Dolan vrátil k tématu komplikovaného vztahu dospívajícího syna a jeho nekonvenční matky. Na rozdíl od naprosté negace, jakou vyjádřil titulem svého debutu *Zabil jsem svou matku*, 2009, ponechává ve svém pátém filmu postavám naději na usmíření.

With *Mommy*, Canadian filmmaker Xavier Dolan reintroduces his theme focusing on the complex relationship between an adolescent son and his unorthodox mother. In contrast to the utter negation he expressed in the title of his debut *I Killed My Mother*, 2009, in his fifth film he allows his characters hope for reconciliation.

10:00

Elio Petri... appunti su un autore / Elio Petri... Poznámky o filmaři

Divadlo Husovka 5H1

Režie: Federico Bacci, Nicola Guarneri, Stefano Leone
Italy, 2005, 90 min.

Ceněný pohled na kariéru klíčového, byť polozapomenutého italského tvůrce stojí na vzpomínkách přátel a spolupracovníků, jako jsou Paola Petriová, Ennio Morricone, Franco Nero nebo Vanessa Redgraveová.

An acclaimed look at the career of the seminal, if nearly-forgotten, Italian filmmaker based on the reminiscences of friends and colleagues, including Paola Petri, Ennio Morricone, Franco Nero, and Vanessa Redgrave.

10:00

Şarki Söyleyen Kadinlar / Zpívající ženy

Espace Dorleans 5E1

Režie: Reha Erdem
Turkey, Germany, France, 2013, 128 min.

Ostrov poblíž tureckého pobřeží očekává ničivé zemětřesení. Společně s ním však mezi obyvatele, kteří odmítli hromadnou evakuaci, přichází i záhadná choroba a pomalu se šířící šílenství.

An island off the coast of Turkey is steeling itself for a destructive earthquake. What's more, inhabitants who defied the mass evacuation order are having to cope with the outbreak of a mysterious illness as insanity slowly spreads among the islanders.

Pokračování na str. 6



10:00

Optical Sound / Optical Sound
Kino Čas 5C1
Režie: Elke Groen, Christian Neubacher
Austria, 2014, 12 min.

Filmový pás neobsahuje jen záznam obrazu, ale i zvuku – tato jeho část je ale při promítání přirozeně skryta, podobně jako je úkolem promítače zahladit přechodová místa každého kotouče.

The film strip contains more than just the recorded image, it also has sound – but this element is naturally hidden during projection, just as the transition point of each reel is masked by the projectionist.

Přednáška / Přednáška
Režie: Roman Štětina
Czech Republic, 2014, 22 min.

Uhrančivý hlas a precizní přednes Šárky Skaláková budou známy nejen pamětníkům rozhlasového vysílání 80. let. Nyní ji Roman Štětina vystavuje experimentu.

Šárka Skaláková's enchanting voice and precise delivery will be familiar to listeners of 1980s Czechoslovak radio and many others besides. Director Roman Štětina conducts an experiment.

Action on the Strip / Život na Sunsetu
Režie: John Warren
USA, 2013, 10 min.

Šedesátá léta jsou u konce, nikoliv však bujaré večírky či protesty ovládající losangeleský bulvár Sunset Strip. Dynamický střihový film spojuje dobové snímky, hudbu i zpravodajství a vytváří tak portrét doby.

The 1960s are coming to an end but not, however, the wild parties or protests dominating LA's Sunset Strip. This dynamic compilation film brings together period footage, music, and news reporting to create a portrait of an era.

Substanz / Substance
Režie: Sebastian Mez
Germany, 2014, 14 min.

Impresionistická reflexe neštěstí v japonské Fukušimě nám předkládá obrazy zkázy, lidské zoufalosti a chaosu.

This impressionistic contemplation of the disaster in Fukushima, Japan, is conveyed through images of destruction, human despair, and chaos.

Atlas 1.0 / Atlas 1.0
Režie: Jakub Korselt
Czech Republic, 2013, 3 min.

Prolétáváme mezi hvězdami, nebo sledujeme ze stoupajícího letadla světla města?

Are we flying among the stars or watching the lights of the city from a rising airplane?

10:00

Kreuzweg / Křížová cesta
Městské divadlo 5D1
Režie: Dietrich Brüggemann
Germany, 2014, 107 min.

Může mít člověk rád Boha i rockovou muziku? A je možné, aby matka přehlížela, že se její dospívající dcera chce obětovat? Ve čtrnácti zastaveních nasnímaný film provokativně i s velkým pochopením pro postavy klade otázky dotýkající se náboženství i osobní víry.

Can a person love God and rock music? And how can a mother be blind to the fact that her adolescent daughter intends to sacrifice herself? Shot in fourteen "stations," the film shows great understanding for its characters as it asks provocative questions concerning religion and faith.

10:00

La tirisia / Smutek bez konce
Pupp 5P2
Režie: Jorge Pérez Solano
Mexico, 2014, 110 min.

Cheba a Ángeles Miguel otěhotněly se stejným mužem. Ať už se rozhodnou vyřešit dilema nechtěného mateřství jakkoli, jejich životy zůstanou navždy poznamenány intenzivní přítomností vleklého smutku…

Cheba and Ángeles Miguel have become pregnant by the same man. However they decide to resolve the dilemma of unwelcome motherhood, their lives will always be marked by perpetual sorrow…

10:00

Boyhood / Chlapectví
Velký sál 512
Režie: Richard Linklater
USA, 2014, 163 min.

Richard Linklater natáčel od roku 2002 po dvanáct let každý rok se stejnými spolupracovníky část filmu o dětství a dospívání chlapce Masona v prostředí texaského Austinu. Jeho mladičký představitel Ellar Coltrane tak doslova vyrůstá před očima diváka.

Every year beginning in 2002, Richard Linklater and the same cast returned to Austin, Texas, to shoot part of a movie about the childhood and adolescence of a boy named Mason. Thus, young actor Ellar Coltrane literally grows before our eyes from childhood into young adulthood.

10:30

La mezza stagione / Mezi létem a podzimem
Lázně III 5L1
Režie: Danilo Caputo
Italy, Romania, Greece, 2014, 80 min.

Film, odehrávající se v blíže neurčeném jihoitalském provinčním městečku, postrádá dramatickou výstavbu a skýtá jen sled scén, v nichž se potkávají jednotlivé postavy.

Unfolding in an unspecified southern Italian provincial town, the movie forgoes a dramatic buildup, furnishing instead a succession of scenes in which the individual characters meet.

10:30

Futatsume no mado / Utiš vodu
Richmond 5R1
Režie: Naomi Kawase
Japan, France, Spain, 2014, 119 min.

Vyobrazení postupného dospívání šestnáctiletého chlapce a dívky z různých rodin je empatickým pohledem na koloběh života s vrcholy i pády. Meditativně vyprávěný snímek s autobiografickými rysy.

With an empathetic take on life's ups and downs, this semi-autobiographical rendering looks at the gradual maturation of a 16-year-old boy and girl from different families.

11:30

Je suis à toi / Jsem tvůj
Kino Drahomíra 5K2
Režie: David Lambert
Belgium, Canada, 2014, 102 min.

Lucas přijíždí do Belgie za majitelem místního pekařství Henrym, který se do Lucase zamiloval po internetu. Jejich představy o společném soužití se však zcela liší.

Lucas arrives in Belgium to visit local bakery owner Henry, who has fallen in love with him via the internet. Their ideas about living together, however, differ greatly.

12:30

Parádně pokecal / Parádně pokecal
Kino Čas 5C2
Režie: Tomáš Pavlíček
Czech Republic, 2014, 75 min.

Štěpánovi je pětadvacet, a přestože mu nechybí energie, tápe, co si s ní i se životem vlastně počít. Impulzy se ale dostaví nečekaně a mají podobu dívčího hlasu v telefonu a životem smýkaného muže, kterého mladík potká během chataření.

Štěpán is twenty-five and, although he has sufficient energy, he doesn't really know where to direct it – or his life, for that matter. Nevertheless, he is unexpectedly goaded into action by a girl's voice on the telephone and by a world-weary man he meets while staying at a country cottage.

12:30

To mikro psari / Stratos
Kinosál B 552
Režie: Yannis Economides
Greece, Germany, Cyprus, 2014, 138 min.

Stoicky působící muž vděčí šéfovi podsvětí za život, který se následně rozhodne zasvětit jedinému úkolu – dostat šéfa z vězení. Strohý snímek je postaven na výrazném hrdinovi s naprosto neprostupnou tváří.

A staid-looking man is indebted to his "boss" for his life, so he decides to devote himself to a single task – getting the underworld kingpin out of prison. This austere picture builds upon a strong hero with an utterly inscrutable face.

12:30

Ugly / Šeredný
Malý sál 522
Režie: Anurag Kashyap
India, 2013, 124 min.

Stylizovaný thriller o dramatickém únosu s bezohlednou přímostí předvádí, jaké drsné hry spolu lidé hrají. Když jde Rahul ohlásit zmizení své dcery, ukáže se, že dívka je zároveň nevlastní dcera policejního šéfa.

A stylised, psychological thriller revolving around a kidnap drama, the film is a cynical exposé of games people play. When the estranged Rahul goes to report his missing daughter, it turns out that the girl is also the police chief's stepdaughter.

13:00

We the People / My, lid
Divadlo Husovka 5H2
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 2004, 1 min.

Ulice, domy bez oken, vzrušené hlasy a někdo prchá, jen nevidíme ani člověka, ani jiné stopy života. Tenze je přesto patrná.

Streets, houses without windows, excited voices, and someone fleeing – but there's not a soul in sight, no trace of life. Still, the tension is palpable.

Old Dark House / Starý temný dům
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 2003, 4 min.

Krátká výprava opuštěným domem, v němž baterka náhodně osvěcuje opuštěné bydliště, zatímco zvuková stopa prohlubuje pocit neklidu, ale i zvědavosti.

A short excursion to an abandoned house in which a flashlight randomly illuminates the deserted dwelling while the soundtrack intensifies a feeling of unrest – and curiosity.

House / Dům
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 2005, 5 min.

Ve své jednoduchosti fascinující návštěva starého opuštěného domu, jehož takřka prázdná, ale přesto záhadná zákoutí můžeme v tichosti pozorovat. Ze snímku je patrná jak fascinace nezvratným zánikem, tak dobovou žánrovou kinematografií.

A visit, fascinating in its simplicity, to an old, abandoned house whose near-empty yet still-eerie recesses we may secretly observe. The film evinces a fascination with the structure's irrevocable demise, as well as with period genre cinema.

May Tomorrow Shine the Brightest of All Your Many Days as It Will Be Your Last / Nechť je zítřek nejsvětlejším z tvých mnohých dní, neb bude i tvým posledním
Režie: Ben Rivers, Paul Harnden
United Kingdom, 2009, 13 min.

Něco se chystá a stahující se mračna a bajonety nevěstí nic dobrého. Zádumčivý černobílý snímek spoléhá na vnitřní tajemství i znepokojivou zvukovou stopu.

Preparations are underway, and the gathering war clouds and bayonets bode nothing but ill. This brooding black-and-white film relies on its internal mystery and disturbing soundtrack.

The Hyrcynium Wood / The Hyrcynium Wood
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 2004, 3 min.

Žena utíkající lesem, neurčitá záhada. Krátký náladotvorný snímek patří k těm, v nichž režisér demonstruje svou zálibu ve starých žánrových filmech.

A woman fleeing through the woods, an uncertain mystery. This short, mood-inducing film is not the director's first to demonstrate his affinity for old genre movies.

Terror! / Děs!
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 2007, 24 min.

Pocta mistrům hororu z přelomu 70. a 80. let, kteří děsili plíživou hrůzou i obrazy explodujících hlav. To vše a mnohem více se potkává ve střihovém snímku.

A tribute to the horror masters of the 1970s and 1980s, who terrified audiences with creeping suspense – and images of exploding heads. This movie compilation presents all this and much more.

The Big Sink / Hluboký ponor
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 1993, 15 min.

První režisérův film, který natočil ještě během studií a do něhož se promítá jeho posedlost horory vyrobenými ve studiu Universal i Dreyerovým filmem *Upír* aneb *Podivné dobrodružství Davida Graye*.

The director's first film, shot while still at school, betrays his obsession for Universal Studios horror flicks and Dreyer's *Vampyr*.

13:00

'71 / 71
Espace Dorleans 5E2
Režie: Yann Demange
United Kingdom, 2014, 100 min.
Velká Británie, rok 1971.

Konflikt v Severním Irsku se blíží občanské válce. Po jedné akci se Gary Hook ocitne tváří v tvář boji na život a na smrt ve snaze dostat se zpět k jednotce.

United Kingdom, 1971. The conflict in Northern Ireland is shifting towards civil war. During one particular mission, Gary Hook finds himself facing a life-and-death struggle in his attempt to get back to his unit.

13:00

Life May Be / Možná život
Kongresový sál 533
Režie: Mania Akbari, Mark Cousins
United Kingdom, Iran, 2014, 80 min.

Exil, identita nebo tělesnost – to jsou témata rozvíjená v neobyčejném snímku Manie Akbariové a Marka Cousinse, dvou filmařů, které spojuje jiskřivý intelekt, osvěžující přirozenost a láska ke kinematografii.

Exile, identity, and physicality are the topics developed in an innovative movie from Mania Akbari and Mark Cousins, two filmmakers who have in common a lively intellect, refreshing spontaneity, and a love of motion pictures.

13:00

Todo modo / Todo modo
Městské divadlo 5D2
Režie: Elio Petri
Italy, 1976, 130 min.

V groteskně delirickém traktátu o korupci a moci Petri sugestivně zpodobnil jezuity organizované duchovní setkání křesťansko-demokratických elit. Detektivní zápletka, v rámci níž jsou za záhadných okolností sprovázeni ze světa bohorovní politici.

In his absurdly delirious treatise on corruption and power, Petri portrayed a Jesuit-organized spiritual gathering of the Christian Democratic elite. The detective plot, in which highly-placed politicians are eliminated under mysterious circumstances.

13:00

Rocks in My Pockets / Šutry v kapsách
Pupp 5P3
Režie: Signe Baumane
USA, Latvia, 2014, 88 min.

Animovaný autorský snímek lotyšské režisérky žijící v New Yorku je ryze osobní výpovědí ženy, která se potýká s dědičnou nemocí. Režisérka se s humorem, ale i odvahou vydává na nelehkou cestu za tajemstvím, které se skrývá v její rodině.

This writer-director animated film by a Latvian director living in New York City serves up a highly personal statement of a woman struggling with an inherited illness. With humor and courage, the director sets out on a challenging journey to discover her family's best-kept secret.

13:30

Drevo / Strom
Lázně III 5L2
Režie: Sonja Prosenc
Slovenia, 2014, 90 min.

Jeden příběh, tři úhly pohledu. Ve třech kapitolách skládá debutující režisérka postupně dohromady kusy příběhu a rozkrývá před divákem tragickou situaci, v níž se tříčlenná rodina v důsledku nešťastné nehody ocitla.

One story, three angles. In three chapters the debuting director gradually pieces together her narrative, revealing the tragic situation in which a family of three finds itself as the result of an accident.

13:30

Maidan / Majdan
Richmond 5R2
Režie: Sergei Loznitsa
Netherlands, Ukraine, 2014, 133 min.

„*Majdan* je prvním filmem v mé poměrně dlouhé kariéře dokumentaristy, kdy jsem musel následovat události, jak se přede mnou vyvíjely," říká o své ryzí zprávě z ulic Kyjeva zkušený režisér.

"*Maidan* is the first film in my rather long documentary career, when I actually had to follow the events of 'real life' as they were unfolding," remarked the veteran director on his authentic report from the streets of Kiev.

14:00

El tiempo nublado / Chmurné časy
Kino Drahomíra 5K3
Režie: Arami Ullón
Switzerland, Paraguay, 2014, 92 min.

Postupně se nořím do rozdrásaného nitra režisérky, jejíž vážně nemocná matka v posledních měsících svého života přestává být schopna se sama o sebe postarat. Univerzální výpověď o emocích, jimiž je někdy v životě zmítán každý z nás.

Gradually we descend into the scarred inner core of a director whose seriously ill mother is now unable to take care of herself in the last months of her life. The film sends a universal message about emotions that will buffet each of us at some point in our lives.

14:00

Still Life / Zátiší
Velký sál 514
Režie: Uberto Pasolini
United Kingdom, 2013, 87 min.

Na benátském festivalu oceněný film pojednává o nevýrazném samotáři Johnu Mayovi, organizujícím pohřby zemřelých, kteří nemají žádné blízké ani příbuzné, již by se o jejich tělo po smrti postarali.

Awarded at the Venice IFF, *Still Life* tells the story of inconspicuous loner John May, who organises funerals for those who have no friends or relatives to take on the responsibility.

15:30

K oblakům vzhlížíme / K oblakům vzhlížíme
Kino Čas 5C3
Režie: Martin Dušek
Czech Republic, 2014, 66 min.

Vláčná těla se vlní v rytmech elektronické hudby, křiklavé neony na podvozcích a burácení motorů vás nepustí spát. Alkohol, drogy, erotika, sex. Blíží se ráno a další tuningová akce končí…

Supple bodies undulating to the rhythms of electronic music, glaring neon lights on the undercarriage, and the roar of engines that won't let you sleep. Alcohol, drugs, erotica, sex. Morning is approaching and another tuning event is over…

15:30

Murabba / Murabba
Kinosál B 553
Režie: Anurag Kashyap
India, 2013, 30 min.

Krátkometrážní snímek Anuraga Kashyapa je součástí povídkového filmu *Bombajské příběhy*. Společným tématem je oslava obyčejných Indů s jejich posedlostí bollywoodskými hvězdami.

This short film by Anurag Kashyap is part of the story showcase *Bombay Stories* created by four leading lights of Indian cinema. Their common theme is the celebration of ordinary Indians and their obsession with Bollywood royalty.

15:30

Two Years at Sea / Dva roky u moře
Malý sál 523
Režie: Ben Rivers
United Kingdom, 2011, 88 min.

Podmanivý černobílý portrét zachycuje jak osobitého hrdinu, tak poetická zátiší, která dokážou promlouvat, neboť stejně jako lidé i předměty mají svou historii. A když je to navíc historie společná, sugestivnost se násobí.

The captivating black-and-white portrait embraces both the intriguing hero and his poetic surroundings, which have a language of their own – like people, objects have a history. And when the history is shared, the possibilities are endless.

16:00

Návrat do Adriaportu / Návrat do Adriaportu
Divadlo Husovka 5H3
Režie: Adéla Babanová
Czech Republic, 2013, 13 min.

Stačí Čechoslovákům ke štěstí párky, anebo by je povzbudila vidina přístupu k vlastnímu

Pokračování na str. 7

French Films on 49th Karlovy Vary International Film Festival

Monday / Pondělí 7. 7.

10:00 – Pupp – 4P2
Du Goudron et des plumes / Dehet a peří
(Pascal Rabaté, 92 min) – C
12:30 – Thermal, sál B – 452
Jiao you / Les chiens errants / Toulaví psi
(Tsai Ming Liang, 138 min) – H
13:00 – Pupp – 4P3
Priklyuchenie / Dobrodružství
(Nariman Turebayev, 78 min) – C
16:30 – Richmond – 4R3
Historia del miedo / Příběhy strachu
(Benjamin Naishtat, 79 min) – H
19:00 – Pupp – 4P7
L'Incomprise / Nepochopená (Asia Argento, 103 min) – H
19:00 – Richmond – 4R4
Caníbal / Kanibal (Manuel Martín Cuenca, 117 min) – AV
22:00 – Pupp – 4PA
Il Capitale umano / Lidský kapitál
(Paolo Virzì, 110 min) – H


Jauja


Priklyuchenie

Tuesday / Úterý 8. 7.

10:00 – Espace Dorleans – 5E1
Şarki söyleyen kadinlar / Zpívající ženy
(Reha Erdem, 128 min) – AV
10:30 – Richmond – 5R1
Futatsume no Mado / Utiš vodu
(Naomi Kawase, 119 min) – H
16:00 – Pupp – 5P5 – **Jauja** (Lisandro Alonso, 108 min) – AV
17:00 – Thermal, Velký sál – 515
París norðursins / Paříž Severu
(Hafsteinn Gunnar Sigurðsson, 95 min) – C
19:00 – Pupp – 5P7
Bird People / Ptáci a lidé (Pascale Ferran, 128 min) – H
19:00 – Divadlo Husovka – 5H4
Xi You / Cesta na západ (Tsai Ming Liang, 56 min) – I
19:00 – Thermal, Kongresový sál – 535
La decima vittima / Desátá oběť (Elio Petri, 92 min) – EP
21:30 – Karlovarské městské divadlo – 5D6
La proprietà non è più un furto / Vlastnictví už není krádež (Elio Petri, 126 min) – EP

INSTITUT FRANÇAIS PRAGUE
uniFrance films

moři? Opravdu se Gustáv Husák ráchal ve vlnách československého moře?

Are beer and dumplings enough to make Czechoslovaks happy or would it take their own seaside resort to really perk them up? Did former Czechoslovak President Gustáv Husák really splash in the waves of the Czechoslovak sea?

Ancha es Castilla / N'importe quoi / Ancha es Castilla / N'importe quoi

Režie: Sergio Caballero
Spain, 2013, 25 min.

Alegríu posedl ďábel a exorcismus nepomáhá, stejně jako není příliš užitečné to, že její tatík ze všeho nejraději utíká do baru.

Alegría is possessed by the devil but exorcism isn't much help, and neither is her daddy who'd much rather hit the bar.

Jazykolam / Jazykolam

Režie: Roman Štětina
Czech Republic, 2014, 6 min.

Vidíme magnetofonový pás, slyšíme mužský hlas čtoucí jazykolam. A vidíme také mistryni zvuku, jak neomylnými pohyby vystřihuje chyby. Výprava za zdi rozhlasového studia, které skrývá mnohá, nejen analogová kouzla.

We see recording tape and hear a man's voice reading a tongue twister. And we also see a sound engineer cutting out the mistakes with sure-handed movements. An excursion inside a radio studio that hides more than just analog magic.

Glue / Glue

Režie: Moritz Uebele
Germany, 2013, 6 min.

Bezpilotní letadlo dohlíží na muže, který se značnou péčí opražuje a dekoruje prasečí hlavu. Hřebíky, latex a znepokojivé obrazy na radaru.

A drone surveys a man who is taking great care of and decorating a pig's head. Nails, latex, and disturbing radar images.

It Has Already Been Ended before You Can See the End / Skončilo to dřív, než jsi mohl vidět konec

Režie: Shigeo Arikawa
Japan, 2012, 11 min.

Do přitažlivého a uzavřeného mikrosvěta zasazuje japonský umělec Shigeo Arikawa krátký snímek, jímž se vyrovnává s konceptem „konce" a jeho možných čtení.

With an eye to sussing out the concept of "the end" and its possible readings, Japanese artist Shigeo Arikawa sets his short film in an appealing, closed microworld.

16:00

Magický hlas rebelky / Magický hlas rebelky

Espace Dorleans 5E3
Režie: Olga Sommerová
Czech Republic, 2014, 85 min.

Olga Sommerová se rozhodla natočit snímek o mimořádné ženě, jejíž pohnutý osud byl do značné míry ovlivněn zvůlí komunistické moci, trojnásobné držitelce Zlatého slavíka, mluvčí Charty 77 a nositelce francouzského Řádu čestné legie Martě Kubišové.

Olga Sommerová decided to make a film about the exceptional woman whose eventful life was determined to a considerable extent by the tyranny of communist power – three-time winner of the Golden Nightingale music award, Charter 77 spokesperson, and holder of the Légion d'honneur, Marta Kubišová.

16:00

asthma / astma

Kongresový sál 534
Režie: Jake Hoffman
USA, 2014, 90 min.

Pro Guse je život pouze obtížně splnitelným úkolem. Drogově závislý outsider se vydává na velmi špatný trip, ve snaze uniknout sám sobě. Celovečerní debut Jakea Hoffmana je autentickým pohledem na současnou newyorskou nezávislou generaci umělců.

Life for Gus is a task difficult to accomplish. The drug-addicted outsider suffers a very bad trip in his efforts to escape from himself. Jake Hoffman's feature debut is an authentic look at today's New York indie generation of artists.

16:00

Spomenik Majklu Džeksonu / Pomník Michaelu Jacksonovi

Městské divadlo 5D3
Režie: Darko Lungulov
Serbia, Germany, Macedonia, Croatia, 2014, 95 min.

Holič Marko se rozhodne učinit poslední zoufalý pokus o záchranu rozpadajícího se manželství. Aby udělal dojem na milovanou ženu Ljubinku, přichází s absurdním nápadem, jak oživit ospalé městečko – rozhodne se vybudovat pomník Michaelu Jacksonovi.

Barber Marko decides to make a last desperate attempt to save his crumbling marriage. In order to impress his beloved wife Ljubinka, he comes up with an absurd idea for bringing his dying town back to life – his plan is to build a monument to Michael Jackson.

16:00

Jauja / Jauja

Pupp 5P5
Režie: Lisandro Alonso
Argentina, USA, Netherlands, Denmark, France, Mexico, Germany, 2014, 108 min.

Dánský inženýr se vydává pátrat po své patnáctileté dceři, která utekla se svým milým do patagonské pustiny. Zoufalá odysea v nevlídné krajině vytváří díky uhrančivému stylu a kontemplativnímu modu spirituální zážitek.

A Danish engineer tries to find his 15-year-old daughter, who has run off into the Patagonian wilderness with her lover. Thanks to a captivating style and contemplative mood that avoids traditional standards of cinematic aesthetics.

16:30

Norviyia / Norsko

Lázně III 5L3
Režie: Yiannis Veslemes
Greece, 2014, 73 min.

Píše se rok 1984 a do Athén přijíždí poživačný upír Zano. Slibně rozjetý mejdan se ale postupně mění v promyšlený komplot, na jehož konci na Zana čeká nelehké rozhodnutí, zda zaprodat ideály, nebo riskovat život.

It's 1984 and pleaure-seeking vampire Zano arrives in Athens. The party's in full flow and things look promising but, as the evening wears on, Zano finds himself involved in an elaborate plot and ultimately has to make a tough decision: whether to compromise his ideals or risk his life.

16:30

Güeros / Běloby

Richmond 5R3
Režie: Alonso Ruiz Palacios
Mexico, 2014, 106 min.

Jak stihnout demonstraci a ještě se zamilovat? Příběh dvou bratrů, kteří tak trochu nemají co na práci, ale zároveň v každý moment poznávají svět.

How can they attend a demonstration and fall in love at the same time? The story of two brothers without much to do, yet every moment they are discovering something new about the world.

17:00

Tal R: The Virgin / Tal R: The Virgin

Kino Drahomíra 5K4
Režie: Daniel Dencik
Denmark, 2013, 30 min.

Netradiční portrét stírá hranice mezi autentickou výpovědí a důmyslnou performancí, aby s citlivým humorem představil světoznámého výtvarníka Tala R. Gesta.

This nontraditional portrait fudges the border between an authentic statement and an ingenious performance in order to offer a subtle and humorous take on world-renowned artist Tal R.

Wild zwijn / Divočák

Režie: Willem Baptist
Netherlands, 2013, 26 min.

Člověk, odjakživa posedlý touhou ovládnout přírodu, zachránil nizozemskou populaci divočáků, aby zanedlouho poté nalezl zotavený, hojně se množící druh na prahu svých domovů.

Man, ever obsessed by the desire to control nature, decided to rescue the Netherlandish wild boar population, only to find the revitalised and rapidly expanding species outside his front door.

Autofocus / Autofokus

Režie: Boris Poljak
Croatia, 2013, 28 min.

Malý kostelík, osamoceně stojící v chorvatské krajině, několik málo stromů, širá obloha a žhnoucí slunce – na této jednoduché scenerii je rozehrána bodavá satira o masovém turismu.

A sweet little church standing alone in the Croatian landscape, a few scattered trees, an endless sky, and the sun beating down – a simple setting for a caustic satire on mass tourism.

17:00

París norðursins / Paříž Severu

Velký sál 515
Režie: Hafsteinn Gunnar Sigurðsson
Iceland, France, Denmark, 2014, 95 min.

Příběh nesourodého soužití vyléčeného alkoholika s otcem, k němuž nikdy neměl dobrý vztah, není vyprávěn s důrazem na dramatické konflikty.

Told without emphasizing the dramatic conflict, the film relates the tale of a recovering alcoholic, his largely estranged father, and their incompatible cohabitation.

18:30

Sitzfleisch / Sicflajš

Kino Čas 5C4
Režie: Lisa Weber
Austria, 2014, 77 min.

Mladá režisérka, její bratr a prarodiče proplouvají cizí krajinou, neprodyšně zapouzdřeni v autě, zásobeni chutnými paštikami a salámy. Road movie o nedostatku lásky a nadhledu se odehrává na cestě z Vídně na severní výspu Norska.

The young director, her brother, and her grandparents navigate through a foreign landscape, hermetically encapsulated in their car and supplied with tasty pâté and salami. This road movie, about an absence of love and objectivity, unfolds on a trip from Vienna to the northern cape of Norway.

18:30

Charlie's Country / Charlieho země

Kinosál B 554
Režie: Rolf de Heer
Australia, 2013, 108 min.

Charlie je jedním z aboridžinských obyvatel žijících v Austrálii. Opustil tradiční život svých předků, ale nikdy nedokázal přijmout hodnoty, jež mu diktuje koloniální společnost bílých přistěhovalců.

Charlie is an Australian Aborigine who has abandoned the traditional life of his ancestors but never managed to adopt the values dictated to him by the white society.

18:30

Little Accidents / Malé nehody

Malý sál 524
Režie: Sara Colangelo
USA, 2014, 105 min.

Jaké to je, být jediným přeživším tragédie v dole? A jak se vyrovnat s tím, že váš táta takové štěstí neměl a vy se nadto musíte starat o bratra s Downovým syndromem? A možná jste manželkou předáka z dolů, který je podezříván ze zavinění tragédie.

How is it to be the only survivor of a mining accident? And how do you come to terms with the fact that your father wasn't so lucky and now you have to take care of your brother with Down syndrome? Or maybe you're the wife of a mining company supervisor who may be culpable for the tragedy.

18:30

Kebab & Horoscope / Kebab a Horoskop

Městské divadlo 5D4
Režie: Grzegorz Jaroszuk
Poland, 2014, 75 min.

Jednoho dne si přečtete ve svém oblíbeném časopise *Tajemný svět zvířat* horoskop a zjistíte, že vám hvězdy doporučují změnit život a dát výpověď. Podříditе se vůli vyšších sfér a vrhnete se na marketing.

One day you read your horoscope in your favourite magazine *The Secret World of Animals* and the stars tell you to change your life and quit your job. Rather than risk the ire of higher spheres, you hand in your notice, throwing yourself into marketing instead.

19:00

Xi you / Cesta na západ

Divadlo Husovka 5H4
Režie: Tsai Ming Liang
France, Taiwan, 2014, 56 min.

Buddhistický mnich kráčí pomalým tempem rušnými ulicemi Marseille. Někdy je kolemjdoucími přehlížen, u jiných zase vyvolá zaujetí. Kontemplativní snímek neskrývaně ovlivněný koncepty východní filozofie svádí pozornost k malým detailům.

A Buddhist monk moves slowly through the busy streets of Marseille. Some passersby ignore him, from others he commands attention. This contemplative picture, unabashedly influenced by Eastern philosophy, draws attention to small details.

19:00

Bai ri yan huo / Černé uhlí, tenký led

Espace Dorleans 5E4
Režie: Diao Yinan
China, Hong Kong, 2014, 106 min.

Pět let od fatální přestřelky se detektiv Zhang znovu pouští do vyšetřování, které obestírá jak množství záhad, tak velmi atraktivní noirové kulisy.

Pokračování na str. 8



BANDE DE FILLES
GIRLHOOD
Céline Sciamma
(France)



FEHER ISTEN
WHITE GOD
Kornél Mundruczó
(Hungary, Germany, Sweden)



HERMOSA JUVENTUD
BEAUTIFUL YOUTH
Jaime Rosales
(Spain, France)



IDA
Pawel Pawlikowski
(Poland, Denmark)



KREUZWEG
STATIONS OF THE CROSS
Dietrich Brüggemann
(Germany, France)

10 FILMS OF THE LUX PRIZE

LE MERAVIGLIE
THE WONDERS
Alice Rohrwacher
(Italy, Switzerland, Germany)



MACONDO
Sudabeh Mortezai
(Austria)



RAZREDNI SOVRAŽNIK
CLASS ENEMY
Rok Biček
(Slovenia)



TURIST
FORCE MAJEURE
Ruben Östlund
(Sweden, Denmark, France, Norway)



XENIA
Panos H. Koutras
(Greece, France, Belgium)



2014 OFFICIAL SELECTION

TOP 10 TO WATCH!

The **European Parliament**, in the framework of the 49th Karlovy Vary International Film Festival, is pleased to present the **Official Selection of 10 films** for the **LUX Prize 2014**. The 10 show **a quality mix** of genres, stories, artistic approaches, messages and emotions representing the **diversity and richness** of European cinema. Of the 10 films, **3 finalists will be subtitled** by the European Parliament into the 24 official languages of the European Union **and screened in the autumn in all 28 EU countries during the LUX Film Days**. Our aim is to make these films accessible to larger audiences and encourage debate across Europe.

EUROPEAN PARLIAMENT

LUX 2014 EUROPEAN PARLIAMENT FILM PRIZE OFFICIAL SELECTION

Karlovy Vary International Film Festival

luxprize.eu

Five years after a fatal shootout, Detective Zhang returns to an investigation that involves numerous mysteries and a highly attractive noir setting.

19:00

La decima vittima / Desátá oběť

Kongresový sál 535

Režie: Elio Petri
Italy, France, 1965, 92 min.

Explozivně barvitá popartová podívaná se odehrává v blízké budoucnosti, kdy jsou zrušeny války a nastřádanou agresivitu si lidé mohou vybít účastí ve hře na vrahy a oběti, organizované ministerstvem Velkého honu.

This explosively colorful, pop-art spectacle takes place in the near future, when war has been abolished and excess aggression is vented through participation in a game of killers and victims organized by the Ministry of the Hunt.

19:00

Bird People / Ptáci a lidé

Pupp 5P7

Režie: Pascale Ferran
France, 2014, 128 min.

V pařížském letištním komplexu nedaleko Roissy se dva neznámí lidé pokoušejí dát smysl vlastnímu životu. Zkušená francouzská filmařka a představitelka autorského filmu, která s divákem dokáže vést dialog a umožnit mu na okamžik se zamyslet nad vlastním životem.

In the Paris airport complex not far from Roissy, two unknown people are trying to give meaning to their lives. The experienced French director and representative of writer-director moviemaking who initiates a discourse with her audience, allowing viewers to stop for a moment and think about the sense of their own ways of life.

19:00

Hross í oss / O koních a lidech

Richmond 5R4

Režie: Benedikt Erlingsson
Iceland, Norway, Germany, 2013, 81 min.

Bizarní a cenami ověnčená komedie nabízí originální pohled na soužití koní a lidí, tentokrát z pohledu prvně zmíněných. O lásce, smrti, krocení a žárlivosti s břitkým humorem a vizuální nápaditostí.

This bizarre award-winning comedy offers a whacky take on the coexistence of horse and man, as seen through the eyes of the former. A tale of love, death, taming, and jealousy delivered with razor-sharp humour and visual invention.

19:30

Ostře sledované vlaky / Ostře sledované vlaky

Lázně III 5L4

Režie: Jiří Menzel
Czechoslovakia, 1966, 85 min.

Osudu nelze uniknout ani na zapomenutém nádražíčku – železničářský elév Miloš Hrma zažije okamžiky zoufalství i opojného štěstí, dospěje v muže a vzápětí se stane tragickým hrdinou.

We cannot escape our destiny, not even at a secluded little railway station in the middle of nowhere. Here, apprentice train dispatcher Miloš Hrma experiences both despair and bliss, becoming a man and, immediately afterwards, a tragic hero.

20:00

Trudno byt bogom / Je těžké být bohem

Kino Drahomíra 5K5

Režie: Alexey German
Russia, 2013, 170 min.

Vědecká výprava na planetu Arkanar, která je dosud ve fázi středověku, má pomoci místní civilizaci bez násilí najít správné cesty dalšího vývoje, což se ukáže téměř nemožné.

A team of scientists is sent out to the planet Arkanar (still stuck in the Middle Ages) in order to set the local population on the right path to future development – but they are not to use violence. Their task proves almost impossible…

20:00

Díra u Hanušovic / Díra u Hanušovic

Velký sál 515

Režie: Miroslav Krobot
Czech Republic, 2014, 102 min.

Když neobsluhuje štamgasty v hospodě uprostřed ospalé severomoravské vesnice, tráví třicátnice Maruna čas s nerozhodným starostou Jurou, naivním outsiderem Olinem nebo hádkami s panovačnou matkou.

When not serving regulars at a pub in the middle of a sleepy northern Moravian village, thirtysomething Maruna spends time with hesitant Jura and naïve outsider Olin – or fighting with her imperious mother.

21:30

Anderswo / Někde jinde

Kino Čas 5C5

Režie: Ester Amrami
Germany, 2014, 87 min.

Noa se dlouho cítila svobodněji v Berlíně než v rodném Izraeli, a přesto se nečekaně rozhodne vrátit domů. Radost ze shledání brzy překryje nechuť k jednotvárnosti zvyků a rituálů i k neustálému strachu z ohrožení.

For a long time now, Noa has felt freer in Berlin than in her native Israel, nevertheless she unexpectedly decides to return home. The joy of reunion is quickly replaced by her aversion to the monotony of customs and rituals and to the incessant fear of danger.

21:30

Love & Engineering – Rakkauden insinöörit / Algoritmus lásky

Malý sál 525

Režie: Tonislav Hristov
Finland, Germany, Bulgaria, 2014, 80 min.

Skupina programátorů se nechala svést představou, že by mohli nalézt algoritmus na navazování partnerských vztahů. Podaří se našim hrdinům „hacknout" lásku a sestavit návod pro nesmělé muže?

A group of programmers gets carried away by the idea of finding an algorithm for entering into interpersonal relationships. Will our heroes succeed in hacking love and creating an instruction manual for bashful men?

21:30

La proprietà non è più un furto / Vlastnictví už není krádež

Městské divadlo 5D6

Režie: Elio Petri
Italy, France, 1973, 126 min.

Bankovní úředník Total trpí fyzickou alergií na peníze. V přesvědčení, že za veškerou nespravedlností stojí bohatství a bohatí, se rozhodne zaútočit na zkažený systém systematickým kradením věcí (nikoli peněz) zámožného a skrupulí prostého řezníka.

Bank employee Total suffers from a physical allergy to money. Convinced that wealth and the wealthy are the root of all injustice, he decides to attack the depraved system by systematically stealing items (never money) possessed by a rich and unscrupulous butcher.

22:00

A Masque of Madness (Notes on Film 06-B, Monologue 02) / Maska šílenství

Divadlo Husovka 5H5

Režie: Norbert Pfaffenbichler
Austria, 2013, 80 min.

Hravá i uctivá lekce filmové historie: Boris Karloff byl nejen monstrem doktora Frankensteina, ale též hercem dalších takřka dvou stovek rolí – démonů i důstojných pánů.

A playful yet respectful lesson in film history: Boris Karloff played not only Dr. Frankenstein's monster but also nearly 200 other roles – from demons to dignified gentlemen.

22:00

The Normal Heart / Stejná srdce

Espace Dorleans 5E5

Režie: Ryan Murphy
USA, 2014, 132 min.

Strhující filmové drama z produkce HBO vypráví příběh homosexuálního aktivisty a spisovatele Neda Weekse, který jako jeden z prvních na začátku osmdesátých let hlasitě kritizoval marginalizování tehdy neznámého viru HIV.

This riveting HBO drama tells the story of gay activist and writer Ned Weeks who, at the beginning of the 1980s, was one of the first to vociferously criticize the marginalization of the then unknown HIV virus.

22:00

Neposlušni / Neposlušní

Kongresový sál 536

Režie: Mina ukić
Serbia, 2014, 112 min.

Leni a Lazar si byli v dětství blízcí. Jako dospělí se znovu setkávají a na bezcílném výletě zkoumají, jestli společný smysl pro nevázané bourání maloměstské nudy může jejich pouto obnovit.

As children, Leni and Lazar were best friends. As adults they meet again and take off on an aimless journey to see whether their shared impulse to escape the provincial tedium can renew the bond they once had.

22:00

Seolguk-yeolcha / Snowpiercer

Pupp 5PA

Režie: Bong Joon-ho
South Korea, USA, France, Czech Republic, 2013, 125 min.

Zemí, kterou zachvátila druhá doba ledová, už sedmnáct let projíždí vlak, v němž se tísní několik tisíc přeživších. Na chvostu nikdy nestavícího „sněhoborce" však pomalu dochází trpělivost utlačované lůzy.

After a second Ice Age chilled the earth, several thousand survivors packed into a train that has been traveling for 17 years. In the tail of the relentless Snowpiercer, however, the oppressed masses are gradually losing patience...

22:00

Dev.D / Dev.D

Richmond 5R5

Režie: Anurag Kashyap
India, 2009, 144 min.

Zámožný venkovský mladík Dev.D, od dětství zamilovaný do dívky Paro, je poslán na studia do Londýna. Po návratu uvěří pomluvám o její nevěře a svou chybu pozná až v den její svatby.

Rich country boy Dev.D, in love with his childhood friend Paro, is sent to London to study. On his return, he accuses her of infidelity, driving her to marry a much older man before realising his mistake.

22:30

Obietnica / Slib

Lázně III 5L5

Režie: Anna Kazejak
Poland, Denmark, 2014, 97 min.

Lila (14) a Janek (15) milují jeden druhého a jejich vztah vyplňuje celý jejich svět. Poté, co se Janek vůči Lile dopustí zrady, je ochoten udělat cokoli, aby vinu odčinil.

Lila (14) and Janek (15) are besotted with each other. Despite this, Janek betrays his girlfriend, although he is willing to do anything to make it up to her.

22:30

The Raid 2: Berandal / Zátah 2

Velký sál 518

Režie: Gareth Huw Evans
Indonesia, USA, 2013, 148 min.

Elitní policejní komando sice zatuchlý věžák plný zahnívající gangsterské špíny vysmejčilo, na povrch však vyplula prohnilost některých fízlů. Rychlé pěsti, jako břitva ostré nože a perfektně naolejované bouchačky jsou znovu ve střehu .

The elite police commando may have rid the high-rise of all its filthy rotten gangsters, but it turns out that several of the cops involved are corrupt themselves. Fast fists, sharp knives, and well-oiled guns are poised once again.

23:59

Das finstere Tal / Temné údolí

Kino Čas 5C6

Režie: Andreas Prochaska
Austria, Germany, 2013, 115 min.

Tajuplný cizinec na koni, který se usadí v horské vesnici, aby zde přečkal zimu, přináší do uzavřené komunity nedůvěřivých obyvatel neklid. S přibývajícím množstvím záhadných úmrtí začne být jasné, že jeho příjezd nebyl pouhou náhodou.

A mysterious stranger on horseback settles down in a mountain village in order to wait out the winter. His arrival brings a sense of unease to the closed community of distrusting villagers. With one mysterious death after another, it soon becomes clear that his arrival was no coincidence.

23:59

Jigoku de naze warui / Hrátky s peklem

Malý sál 526

Režie: Sion Sono
Japan, 2013, 119 min.

Reflexe tradičních jakuza filmů, komediální fraška, pocta 35mm materiálu, cinefilní pomrknutí a nakonec i bezbřehá krvavá lázeň. Pro někoho absurdní podivnost, pro jiného geniální filmový majstrštyk.

A new take on traditional yakuza films, a slapstick comedy, a homage to 35 mm film, a cinephile's sly wink, and an overflowing bloodbath. For some a ridiculous absurdity, for others an ingenious cinematic masterpiece.







NA VÝCHOD OD ZÁPADU



Foto: KVIFF

*Hlavní hrdina snímku **Pomník Michaelu Jacksonovi** to umí rozjet ve velkobalkánském stylu.*

Z POLSKA AŽ KE KASPICKÉMU MOŘI

Druhá polovina z dvanácti snímků soutěžní sekce **Na východ od Západu** přináší vyváženě namíchaný koktejl východoevropské syrovosti, který je zjemněn humorem, nadsázkou a ironií.

Klára Kolářová, Kristýna Pleskotová

Mladým a zamilovaným by rozhodně neměl uniknout neodolatelně upřímný debut maďarského **Gábora Reisze *Jsou věci divné a nevysvětlitelné*** o Áronovi, kterého opustila holka, živí ho rodiče, je příliš chytrý na dobře placenou práci a v opilosti si koupil letenku do Lisabonu. Indie-pošušňáníčko evidentně čerpá z reálných prožitků: „V podstatě všechno je tu osobní a většina detailů je autobiografická. Třeba to, jak se hrdinovi stýská po bejvalčiných vlasech v umyvadle," vysvětluje režisér. V hlavní úloze se představí kouzelně nesmělý Áron Ferenczik, rovněž student filmové režie. „Je to můj spolužák a vzájemně jsme si hráli v několika cvičeních. Přidal nám během natáčení spousty nápadů," říká Reisz.

Pomník a podnik

Polský tvůrce **Grzegorz Jaroszuk** představuje svůj první celovečerní počin ***Kebab a Horoskop*** o skupině ztracenců z obchodu s koberci, které si vezme do parády pomýlená dvojice „pseudomanažerů". Snímek nemá hlavního hrdinu, soustředí se na skupinku nešťastníků bojujících s životními překážkami. „Mám je rád a zároveň je nesnáším, všechny stejně," říká o svých postavách režisér stylizované a absurdní tragikomedie. „Je to dané tím, že každý z nich má své světlé i stinné stránky. Nejraději mám chvíle, kdy o sobě prozradí něco jedinečného."

Režisér **Darko Lungulov** vypráví ve filmu ***Pomník Michaelu Jacksonovi*** odlehčeným stylem o snaze jedince vyrovnat se se současným stavem věcí, který boří zažité a přináší neznámé. Černá komedie je inspirována bizarním trendem, jenž se rozmohl v malých městech v Srbsku i po celém Balkáně – místní stavějí pomníky ikonám popkultury; už stojí sochy Rockyho, Tarzana nebo Bruce Leeho. „Scénář jsem začal psát před Jacksonovou smrtí, po ní jsem si musel dát pauzu a vrátit se k projektu až po čase. Vybral jsem si právě jeho, neboť je to asi nejkontroverznější možná figura. Při rešerších jsem zjistil, že měl při jednom soudním přelíčení na klopě srbskou medaili z první světové války – to vyvolalo spoustu nenávistných komentářů pravicových extremistů," říká Lungulov.

Na vážnější strunu

Ruské sociální drama ***Nápravná třída*** sleduje invalidní Lenu, která se po letech strávených doma vrací do speciální třídy. Režisér **Ivan Tverdovskij** strávil mezi postiženými dospívajícími několik měsíců a do rolí obsadil skutečné hendikepované. „Podobné nápravné třídy jsou v Rusku bohužel stále běžné," říká Tverdovskij. „Hendikepovaní se v ruské společnosti stále potýkají se stigmatem. Snad náš film přispěje k lepšímu vnímání celé problematiky."

Příběh o první lásce a trochu jiném letním táboře, než na jaký jsme zvyklí z Česka, nabízí ***Třešňový tabák***. Výborná volba, pokud si chcete zavzpomínat na svoji první romanci. Byli jste zamilovaní do svého táborového vedoucího? Šestnáctiletá Laura je. Jenže on má svých problémů víc než dost. Režisérské duo **Katrin Maimiková** a **Andres Maimik** vytvořilo velmi přesně odpozorované situace dívčina prvního vážného zamilování.

Výjimečné drama ázerbájdžánského režiséra **Asifa Rustamova *Po řece*** přináší příběh o nárocích rodičů, snech dětí a rodinné tragédii, jež vyústí ze střetu těchto motivů. Rustamov zasadil vyprávění do světa vrcholového veslování. „Děj se odehrává v Mingačeviru, městě dýchajícím typickou postsovětskou atmosférou. Za totality tu bylo zimní veslařské centrum pro sovětské satelity i socialistické země. Význam sportu před rozpadem SSSR byl velký a vše se řídilo heslem Vítěz bere vše. To je i naše hlavní téma." **I**

KVIFF TALKS

POTŘEBUJEME FILMOVÉ ŠKOLY?

Sedmero tvůrců, jejichž filmy jsou zastoupeny v sekci **Dny kritiků Variety: Evropa dnes!**, se včera představilo na besedě KVIFF Talks, moderované filmovým kritikem Peterem Debrugem.

Adéla Kabelková

Polemizovalo se třeba o nutnosti formálního vzdělání pro práci režiséra – akademickou půdu uměleckých škol navštěvovala jen část ze zúčastněných filmařů. „Po filmové škole v Gruzii jsem přestoupil na moskevskou univerzitu. Někteří učitelé zde zažili Tarkovského a velmi mě obohatili. Našel jsem mezi nimi i budoucí spolupracovníky," přispěl k tématu **Levan Koguashvili**, jehož v sekci zastupuje poklidný snímek o tbiliském starém mládenci ***Schůzky naslepo***.

„Nejlepší školou mi bylo mé zaměstnání sociální pracovnice. To mi pomohlo přiblížit se realitě, o což se ve svých filmech nejvíc snažím," zpochybňuje nutnost akademické přípravy filmařů **Sudabeh Mortezai**, režisérka snímku ***Macondo*** o jedenáctiletém chlapci-imigrantovi. Tvůrci se nakonec shodli, že nejzásadnější je sledovat filmy a mít někoho zkušeného, kdo na vaše začátky dohlédne.

Filmaři prozradili i něco o stylu natáčení, který jim vyhovuje. **Noaz Deshe**, autor ***Bílého stínu*** tematizujícího albinismus Afričanů, věří v kolektivní nadšení: „Angažujte partu lidí, kterým se líbí váš film, a neherce – obejdete se pak i bez velkých peněz." Slovinec **Rok Biček**, který uvede svůj film ***Nepřítel třídy***, se pro snímek zase inspiroval autobiografickým zážitkem: „Spolužačka ze střední spáchala sebevraždu. Rozhodl jsem se toto téma využít a natáčel jsem v té samé škole, kde se to stalo." **I**



Foto: EFP / Nikolas Samaleckus

Letošní parta z tradičně oblíbené sekce Dny kritiků Variety: Evropa dnes!

SOUTĚŽ DOKUMENTÁRNÍCH FILMŮ

CESTA ZA RUDOU UTOPIÍ

Píše se rok 1957 a v Moskvě se koná Světový festival mládeže a studentstva. Mladí italští komunisté vyrážejí do Sovětského svazu, svého vysněného ráje... Unikátní amatérské záběry z jejich putování vám ukáže dokument ***Vlak do Moskvy*** dvojice Italů **FEDERICA FERRONEHO** a **MICHELA MANZOLINIHO**. Na působivé výpovědi o zhroucení jednoho utopického ideálu pracovali čtyři roky a výsledek stojí za to.



Foto: Milan Malíček

*Už v roce 2012 získal **Vlak do Moskvy** Federica Ferroneho (vlevo) a Michela Manzoliniho od pražského Institutu dokumentárního filmu cenu East Doc Platform za nejlepší film v postprodukci.*

Filip Šebek

V roce 1957 se vydalo několik přátel z italského městečka Alfonsino do Sovětského svazu, aby zjistili, jaká je ve skutečnosti jejich vysněná země čtyři roky po smrti Stalina. Ve skupince přesvědčených komunistů byla i trojice mladých filmových amatérů Sauro, Luigi a Enzo. Cestu vlakem na Světový festival mládeže a studentstva natáčí na své 8mm kamery a neskrývají nadšení ze zástupů tisíců lidí, kteří je na každé zastávce srdečně vítají. V Moskvě jsou to pak desetitisícové davy a jejich záběry připomínají nekonečný „rudý mejdan". Dokonce i černobílé archivy během pobytu v ruské metropoli začnou hýřit všemi barvami. *„Barevný film byl v té době pro filmové amatéry vzácností a byl velmi drahý. Koupili si ho za společně našetřené peníze jen jeden kotouč, který celkem pochopitelně použili na nejmasovější části moskevského festivalu,"* říká Federico Ferrone. Společně s Michelem Manzolinim byli přitahováni dobou, kdy lidé ještě věřili v různé utopie a pozemské ráje. Začali tedy pátrat v různých archivech a nakonec v Boloni, kde svého času oba studovali, našli v Národním archivu amatérského filmu jedinečné záběry z cesty italských komunistů do Moskvy.

„Bohužel jsme zjistili, že autor těch záběrů je už po smrti, ale našli jsme jeho syna, který nás navedl na jednoho z otcových dosud žijících přátel. S ním jsme začali na filmu pracovat. Chtěli jsme skrze archivy vyprávět příběh o utopickém snu tří mladých přátel zapálených pro komunistické ideály. Protože jsou záběry němé, stála před námi složitá úloha oživit je hudbou tak, abychom jim vytvořili jakousi zvukovou krajinu a dodali tím filmu co nejpřiléhavější emoce," vysvětluje Michele Manzolini.

Drsné vystřízlivění

Pointa snímku přichází v okamžiku, kdy se trojice kamarádů vydává bez oficiálního průvodce do okrajových částí Moskvy. *„Potkali jsme skupinku lidí, kteří nás pozvali k sobě domů. Všichni spali na zemi na hliněné podlaze a téměř neměli co jíst. Byli jsme z jejich chudoby v naprostém šoku a naše iluze o socialistickém ráji se rychle rozplynula,"* vzpomíná ve filmu jeden z účastníků cesty, jehož komentář doplňuje archivní záběry. Ještě větší šok čekal na trojici filmových amatérů při návratu do Alfonsina. Když vyprávěli italským soudruhům, jaká bída v Sovětském svazu ve skutečnosti panuje, nikdo jim nevěřil. Dostali dokonce důrazné napomenutí, že by o tom neměli nikomu dalšímu říkat, že to nemůže být pravda.

„Pro vedení tamní komunistické strany nebylo jejich svědectví rozhodně nic příjemného a k jejich politickému boji se vůbec nehodilo," říká Federico Ferrone. Jak je vůbec možné, že v Alfonsinu padesátých let volilo komunisty kolem 90 % lidí? *„Jde o region, který byl ke konci druhé světové války zničen nacisty, hodně obyvatel tam proti nim bojovalo,"* přemýšlí Ferrone. *„Nemluvě o dvaceti letech fašistické vlády, kterou tam místní zažili. Docela tedy chápu, že tam lidé tíhli ke snům o rovnostářství. Svou roli sehrála i ruská propaganda. Komunistická strana Itálie byla tehdy asi nejsilnější komunistickou stranou v západních zemích a její vliv byl největší právě v oblasti Emilia-Romagna. A nešlo jen o politické preference, rudé ideály prostupovaly každodenní život tamních obyvatel."*

VLAK DO MOSKVY
7. 7. 17.00
Kino Drahomíra



Foto: KVIFF

Nejen z vybroušených kompozic archivních záběrů je zřejmé, že většina amatérských filmařů padesátých let měla mnohem větší praktické znalosti o filmu a lepší kameramanské oko než dnešní nadšenci.




Foto: Milan Malíček

Franco Nero stihl během více než padesáti let téměř dvě stovky rolí. Proto se nemůžeme divit, že do Karlových Varů dorazil hned se dvěma filmy. Přijel zavzpomínat na obdivovaného režiséra Elia Petriho, s nímž v roce 1968 natočil psychologické drama *Tiché místo na venkově*. Uvede ho dnes ve 21.00 v Karlovarském městském divadle. Zároveň chtěl podpořit kolegyni, herečku a režisérku Fanny Ardant, v jejímž druhém celovečerním snímku *Naléhavé rytmy* si zahrál jednu z hlavních úloh. Více o sobě „muž tisíce tváří" prozradí v zítřejším rozhovoru pro Festivalový deník. Jedno už ale víme teď: Django chystá velký návrat!


Foto: KVIFF

Dvě hvězdy evropského filmu, umělecká poradkyně Eva Zaoralová a Fanny Ardant


Foto: Jan Handrejch

Robert Więckiewicz (vlevo) si zahrál prezidenta Lecha Wałęsu. Najděte deset rozdílů.



Foto: KVIFF

Na dostihovém poháru Josefa Váni se včera skákalo jak o život.


Foto: Milan Malíček

A asijská delegace k loutkovému filmu Malá z rybárny se tomu jen vesele smála.

JAK DO HOLLYWOODU: NEJDŘÍV SI VYSLUŽTE OSTRUHY DOMA

Nejdůležitější rada hollywoodských panelistů je stejná jako loni: pokud chcete prorazit za velikou louží, musíte nejprve zabodovat ve své zemi. Jen zřídka se stává, že by šanci natočit americký biják dostal někdo, kdo ve své zemi není oceňovaný.

Klára Kolářová

Včerejšího panelu v hotelu Pupp se zúčastnili producenti Greg Shapiro, který má na svém kontě Oscara za válečné drama *Smrt číhá všude*, Kevin Iwashina a Milan Popelka. Diskusi moderoval publicista, scenárista a producent Tomáš Baldýnský.

„Filmař, který uvažuje, že zkusí štěstí v Hollywoodu, nemusí mít na kontě hory úspěšných celovečeráků," vysvětluje Iwashina. „Může jít třeba o dobrý kraťas nebo reklamy."

Panelisté se shodli na tom, že právě krátké snímky bývají důležitou vizitkou. „Dobře se na nich ověřuje, jestli je tvůrce ochotný utratit své peníze na malém filmu předtím, než bude chtít finance někoho jiného," říká Shapiro.

Právě Shapiro se rozhodl pro nezávislou produkci – sám hledá nové talenty, se kterými by chtěl spolupracovat. Takový systém výroby je ovšem během na dlouhou trať: „U některých scénářů trvá třeba deset let, než se zrealizují, než se seženou peníze. Na druhou stranu, pokud je látka aktuální i po takové době, je zjevné, že je námět kvalitní."

Co dalšího pak filmař s hollywoodskými ambicemi potřebuje? Podle panelistů je to dobrá angličtina a hlavně odhodlání. Všichni diskutující totiž mají zkušenosti s prvotním odmítnutím svých projektů.

A kde pak takového nadšeného producenta sehnat? Podle zúčastněných to překvapivě nebývá zrovna často na samotných festivalech. Ty bývají většinou místem pro obchodní setkání, kterých je několik za den. Důležité je šířit povědomí o své práci, kde to jde, a rozhazovat sítě co nejdál. „A co se týče celovečeráků, ty ani nemusejí mít hotový scénář. Člověk se nejrychleji chytne na dobrém nápadu, silném příběhu," uzavírá Popelka.


Foto: Milan Malíček

Zleva Tomáš Baldýnský a panelisté: Kevin Iwashina, Greg Shapiro a Milan Popelka

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ

Nejpočetněji je mezi dnes přijíždějícími hosty zastoupena sekce Jiný pohled – do Varů dorazili **Mark Cousins** /1/ a **Mania Akbari**, režiséři snímku *Možná život*, pak režisér **Pierfrancesco Diliberto** /2/ *(Mafie vraždí jenom v létě)*, režisérky **Mina Đukić** /3/ *(Neposlušní)* a **Maja Vitkova** *(Viktoria)*, režisér **Uberto Pasolini** *(Zátiší)* a režisér filmu *astma* **Jake Hoffman**, jejž doprovází i představitel hlavní role **Benedict Samuel**.

Režisérka **Asia Argento** přiváží do sekce Horizonty svůj snímek *Nepochopená.* Režisérka **Sara Colangelo** /4/ přijíždí uvést svůj soutěžní film *Little Accidents* zařazený v sekci Fórum nezávislých.

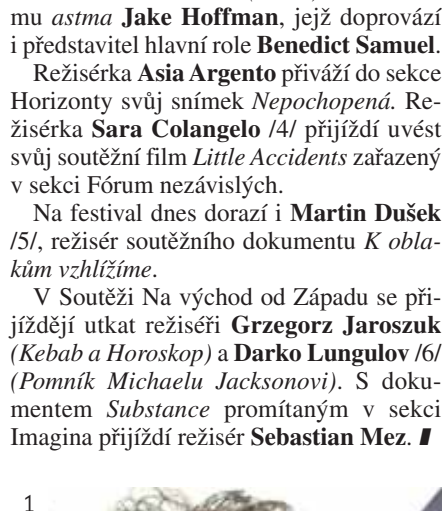
Na festival dnes dorazí i **Martin Dušek** /5/, režisér soutěžního dokumentu *K oblakům vzhlížíme*.

V Soutěži Na východ od Západu se přijíždějí utkat režiséři **Grzegorz Jaroszuk** *(Kebab a Horoskop)* a **Darko Lungulov** /6/ *(Pomník Michaelu Jacksonovi)*. S dokumentem *Substance* promítaným v sekci Imagina přijíždí režisér **Sebastian Mez**.

1



2



3



4



5



6



festivalový DENÍK / FESTIVAL DAILY

Oficiální deník 49. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 4. 7. do 12. 7. 2014. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR5701.
Šéfredaktorka: Veronika Bednářová. **Zástupce šéfredaktorky:** Zbyněk Vlasák (Salon, Právo). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá.
Asistentka: Zuzana Kučerová. **Redakce:** Kateřina Furukawa, Klára Kolářová, Kristýna Pleskotová, Šimon Šafránek, Filip Šebek, Jan Škoda. **Překladatelka:** Pavla Horáková. **Editor (English Section):** Cóilín O'Connor.
Reporters: Brian Kenety, Matthew Theisen, Will Tizard. **Autoři grafické úpravy:** Petr Strejček, Martina Šandová, Agáta Zapotilová (studenti pražské Fakulty architektury ČVUT).
Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, **e-mail:** denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.